



Figure 1

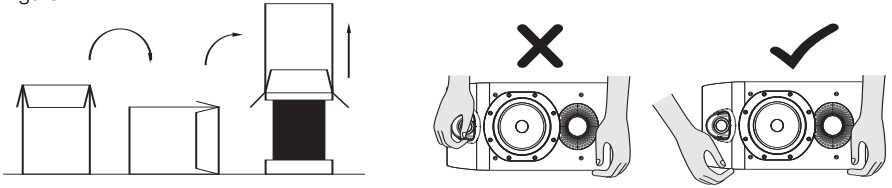


Figure 2a

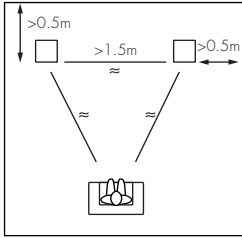


Figure 2b

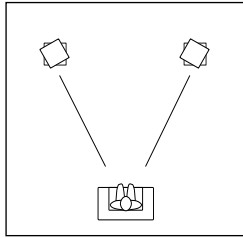


Figure 3

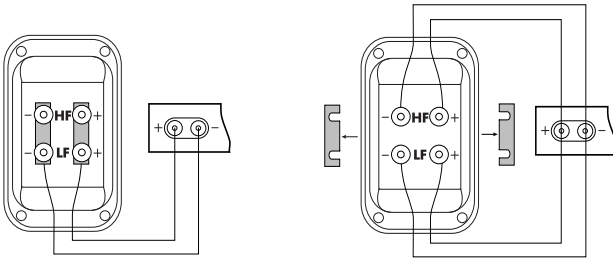
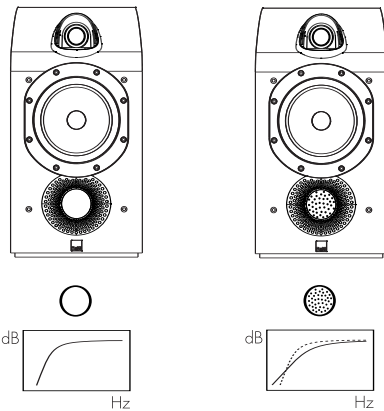


Figure 4



Contents

English

Limited Warranty.....	1
Owner's Manual.....	1

Français

Garantie limitée.....	2
Manuel d'utilisation.....	3

Deutsch

Garantie.....	4
Bedienungsanleitung.....	4

Español

Garantía limitada.....	6
Manual de instrucciones.....	6

Português

Garantia limitada.....	8
Manual do utilizador.....	8

Italiano

Garanzia limitata.....	9
Manuale di istruzioni.....	10

Nederlands

Beperkte garantie.....	11
Handleiding.....	11

Dansk

Begrænset garanti.....	13
Brugsanvisning.....	13

Svenska

Begränsad garanti.....	15
Bruksanvisning.....	15

Ελληνικά

Περιορισμένη εγγύηση.....	16
Οδηγίες Χρήσεως.....	16

Русский

Ограниченная гарантия.....	18
Руководство по эксплуатации.....	18

Česky

Záruka.....	20
Návod k použití.....	20

Polski

Gwarancja.....	22
Instrukcja użytkownika.....	22

Slovenska navodila

Omejena garancija.....	23
Navodila za uporabo.....	24

日本語

有限保証.....	25
取扱説明書.....	25

中文

有限擔保.....	26
用戶說明書.....	26

EU Declaration of Conformity.....	31
Specifications.....	32

English

Limited Warranty

Dear customer,

Welcome to B&W.

This product has been designed and manufactured to the highest quality standards. However, if something does go wrong with this product, B&W Loudspeakers and its national distributors warrant free of charge labour (exclusion may apply) and replacement parts in any country served by an official B&W distributor.

This limited warranty is valid for a period of five years from the date of purchase or two years for electronics including amplified loudspeakers.

Terms and Conditions

- 1 The warranty is limited to the repair of the equipment. Neither transportation, nor any other costs, nor any risk for removal, transportation and installation of products is covered by this warranty.
- 2 This warranty is only valid for the original owner. It is not transferable.
- 3 This warranty will not be applicable in cases other than defects in materials and/or workmanship at the time of purchase and will not be applicable:
 - a. for damages caused by incorrect installation, connection or packing,
 - b. for damages caused by any use other than correct use described in the user manual, negligence, modifications, or use of parts that are not made or authorised by B&W,
 - c. for damages caused by faulty or unsuitable ancillary equipment,
 - d. for damages caused by accidents, lightning, water, fire heat, war, public disturbances or any other cause beyond the reasonable control of B&W and its appointed distributors,
 - e. for products whose serial number has been altered, deleted, removed or made illegible,
 - f. if repairs or modifications have been executed by an unauthorised person.
- 4 This guarantee complements any national/regional law obligations of dealers or national distributors and does not affect your statutory rights as a customer.

How to claim repairs under warranty

Should service be required, please follow the following procedure:

- 1 If the equipment is being used in the country of purchase, you should contact the B&W authorised dealer from whom the equipment was purchased.
- 2 If the equipment is being used outside the country of purchase, you should contact the B&W national distributor in the country of residence who will

advise where the equipment can be serviced. You can call B&W in the UK or visit our web site to get the contact details of your local distributor.

To validate your warranty, you will need to produce this warranty booklet completed and stamped by your dealer on the date of purchase. Alternatively, you will need the original sales invoice or other proof of ownership and date of purchase.

Owner's manual

Introduction

Thank you for choosing B&W.

Please read this manual fully before unpacking and installing the product. It will help you to optimise its performance.

B&W maintains a network of dedicated distributors in over 60 countries who will be able to help you should you have any problems your dealer cannot resolve.

Environmental Information



B&W products are designed to comply with international directives on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS) in electrical and electronic equipment and the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). The crossed wheeled bin symbol indicates compliance and that the products must be appropriately recycled or processed in accordance with these directives. Consult your local area waste disposal organisation for guidance on how to dispose of this equipment in a proper manner.

Unpacking (Figure 1)

- Fold the carton flaps right back and invert the carton and contents.
- Lift the carton clear of the contents.
- Remove the inner packing from the product.

We suggest you retain the packing for future use.

Check in the carton for:

- 2 Foam plugs.
- 8 Self-adhesive rubber pads.

Positioning (Figure 2a)

Mount the speakers on firm dedicated stands that place the tweeters approximately at ear level. Bookshelf mounting is possible but allows less opportunity for optimising the sound. The shelf or stand used will affect the sound quality of the speaker. Ask your dealer for advice on the best type for your needs.

As an initial guide:

- Position the speakers and the centre of the listening area approximately at the corners of an equilateral triangle.
- Keep the speakers at least 1.5m apart to maintain left-right separation.

Stray magnetic fields

The speaker drive units create stray magnetic fields that extend beyond the boundaries of the cabinet. We recommend you keep magnetically sensitive articles (CRT television and computer screens, computer discs, audio and video tapes, swipe cards and the like) at least 0.5m from the speaker. LCD and plasma screens are not affected by magnetic fields.

Connections (Figure 3)

All connections should be made with the equipment switched off.

There are 2 pairs of terminals at the back of the speaker which permit bi-wiring if desired. On delivery, the separate pairs are connected together with high-quality links for use with a single 2-core cable. For single cable connection, leave the links in place and use either pair of terminals on the speaker.

Ensure the positive terminal on the speaker (marked + and coloured red) is connected to the positive output terminal of the amplifier and negative (marked – and coloured black) to negative. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass.

To bi-wire, remove the links by loosening the terminal caps and use a separate 2-core cable from the amplifier to each pair of terminals. This can improve the resolution of low-level detail. Observe the correct polarity as before. When bi-wiring, incorrect connection can also impair the frequency response.

The terminals accept 6mm (1/4"-in) spades, bared wire ends or round pins up to 6mm diameter and 4mm banana plugs. When using spades, fit them under the sliding collar.

Important safety notice:

In certain countries, notably those in Europe, the use of 4mm banana plugs is considered a potential safety hazard, because they may be inserted into the holes of unshuttered mains supply sockets. In order to comply with European CENELEC safety regulations, the 4mm holes in the ends of the terminals are blocked by plastic pins. Do not remove the pins if you are using the product where these conditions apply.

Always screw the terminal caps down tightly to optimise the connection and prevent rattles.

Ask your dealer for advice when choosing cable. Keep the total impedance below the maximum recommended in the specification and use a low inductance cable to avoid attenuation of the highest frequencies.

Fine tuning

Before fine tuning, make sure that all the connections in the installation are correct and secure.

Moving the speakers further from the walls will reduce the general level of bass. Space behind the speakers also helps to create an impression of depth. Conversely, moving

the speakers closer to the walls will increase the level of bass.

If you want to reduce the bass level without moving the speakers further from the wall, fit the foam bungs in the port tubes. (Figure 4)

If the bass is uneven with frequency it is usually due to the excitation of resonance modes in the room. Even small changes in the position of the speakers or the listeners can have a profound effect on how these resonances affect the sound. Try mounting the speakers along a different wall. Even large pieces of furniture can have an effect.

If the central image is poor, try moving the speakers closer together or toeing them in so they point just in front of the listeners. (Figure 2b)

If the sound is too harsh, increase the amount of soft furnishings in the room (for example use heavier curtains), or reduce it if the sound is dull and lifeless.

Test for flutter echoes by clapping your hands and listening for rapid repetitions. Reduce them by the use of irregular shaped surfaces such as bookshelves and large pieces of furniture.

Ensure the speaker stands are firm on the floor. If you have a carpet, use carpet-piercing spikes and adjust them to take up any unevenness in the floor.

Running-in period

The performance of the speaker will change subtly during the initial listening period. If the speaker has been stored in a cold environment, the damping compounds and suspension materials of the drive units will take some time to recover their correct mechanical properties. The drive unit suspensions will also loosen up during the first hours of use. The time taken for the speaker to achieve its intended performance will vary depending on previous storage conditions and how it is used. As a guide, allow up to a week for the temperature effects to stabilise and 15 hours of average use for the mechanical parts to attain their intended design characteristics.

Aftercare

The cabinet surfaces usually only require dusting. If you wish to use an aerosol or other cleaner, remove the grille first by gently pulling it away from the cabinet. Spray aerosols onto the cleaning cloth, not directly onto the product. Test a small area first, as some cleaning products may damage some of the surfaces. Avoid products that are abrasive, or contain acid, alkali or anti-bacterial agents. Do not use cleaning agents on the drive units. The grille fabric may be cleaned with a normal clothes brush whilst the grille is detached from the cabinet. Avoid touching the drive units, especially the tweeter, as damage may result.

We have chosen the finest wood veneers for the surface of the cabinet, but please be aware that, like all natural materials, the veneer will respond to its environment.

Keep the product away from sources of direct heat such as radiators and warm air

2

vents to avoid the risk of cracking. The wood is treated with an ultra-violet resistant lacquer to minimise changes in colour over time, but a degree of change is to be expected. This effect may be particularly noticeable where the area covered by the grille, or areas kept in shadow, change more slowly than other areas. Colour differences may be rectified by exposing all the veneer surfaces equally and evenly to sunlight until the colour is uniform. This process can take several days or even weeks, but may be accelerated by careful use of an ultra-violet lamp.

Français

Garantie limitée

Cher Client,

Bienvenue à B&W.

Ce produit a été conçu et fabriqué en vertu des normes de qualité les plus rigoureuses. Toutefois, en cas de problème, B&W Loudspeakers et ses distributeurs nationaux garantissent une main d'œuvre (exclusions possibles) et des pièces de rechange gratuites dans tout pays desservi par un distributeur agréé de B&W.

Cette garantie limitée est valide pour une période de cinq ans à compter de la date d'achat ou une période de deux ans pour les composants électroniques, y compris les haut-parleurs amplifiés.

Conditions

- 1 La garantie est limitée à la réparation de l'équipement. Les frais de transport ou autres, les risques associés à l'enlèvement, au transport et à l'installation des produits ne sont pas couverts par cette garantie.
- 2 La garantie est exclusivement réservée au propriétaire d'origine et ne peut pas être transférée.
- 3 Cette garantie ne s'applique qu'aux produits faisant l'objet de vices de matériaux et/ou de construction au moment de l'achat et ne sera pas applicable dans les cas suivants :
 - a. détériorations entraînées par une installation, connexion ou un emballage incorrect,
 - b. détériorations entraînées par un usage autre que l'usage correct décrit dans le manuel de l'utilisateur, la négligence, des modifications ou l'usage de pièces qui ne sont pas fabriquées ou agréées par B&W,
 - c. détériorations entraînées par un équipement auxiliaire défectueux ou qui ne convient pas,
 - d. détériorations résultant de : accidents, foudre, eau, chaleur, guerre, troubles de l'ordre public ou autre cause ne relevant pas du contrôle raisonnable de B&W ou de ses distributeurs agréés,
 - e. les produits dont le numéro de série a été modifié, effacé, éliminé ou rendu illisible,
 - f. les produits qui ont été réparés ou modifiés par une personne non autorisée.
- 4 Cette garantie vient en complément à toute obligation juridique nationale / régionale des vendeurs ou distributeurs nationaux et n'affecte pas vos droits statutaires en tant que client.

Comment faire une réclamation en vertu de la garantie

Veillez respecter la procédure ci-dessous, si vous souhaitez faire une réclamation sous garantie :

- 1 Si l'équipement est utilisé dans le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur agréé de B&W qui a vendu l'équipement.
- 2 Si l'équipement est utilisé dans un pays autre que le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur national B&W du pays de résidence, qui vous indiquera où vous pouvez faire réparer l'équipement. Vous pouvez appeler B&W au Royaume-Uni ou consulter notre site Web pour obtenir les coordonnées de votre distributeur local.

Afin de valider votre garantie, vous devrez présenter ce livret de garantie qui aura été rempli et tamponné par votre revendeur le jour de l'achat. En l'absence de ce livret, vous devrez présenter l'original de la facture commerciale ou une autre preuve d'achat et de la date d'achat.

Manuel d'utilisation


Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi B&W.

Veuillez lire attentivement l'ensemble de ce document avant de débattre et de raccorder votre matériel. Il vous aidera à obtenir les meilleurs résultats.

B&W entretient un réseau de distributeurs officiels dans plus de 60 pays ; ils sont en mesure de vous aider au cas où vous rencontrerez des difficultés que votre revendeur ne pourrait résoudre.

Information sur la protection de l'environnement

 Les produits B&W sont conçus en conformité totale avec les nouvelles normes internationales concernant l'interdiction d'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS) dans les équipements électriques et électroniques, ainsi que la possibilité de recyclage des matériaux utilisés (WEEE, pour Waste Electrical and Electronic Equipment). Le symbole du conteneur à ordures barré par une croix indique la compatibilité avec ces directives, et le fait que les appareils peuvent être correctement recyclés ou traités dans le respect total de ces normes. Consultez votre revendeur pour de plus amples informations et conseils concernant la meilleure façon de recycler ou vous débarrasser des appareils de ce type, dans le respect de l'environnement et des dispositions légales.

Deballage (Figure 1)

- Repliez totalement les rabats du carton puis retournez l'emballage avec son contenu.
- Soulevez le carton pour le vider de son contenu.
- Retirez l'emballage intérieur.

Nous vous suggérons de conserver l'emballage pour une utilisation ultérieure.

Vérifier à ce que le carton contient :

- 2 bouchons de mousse.
- 8 tampons auto-adhésifs.

Positionnement (Figure 2a)

Placez vos enceintes sur des supports très stables dont la hauteur permet de placer le tweeter approximativement au niveau des oreilles. Il est possible également de les placer sur des étagères ; cependant l'optimisation des performances sonores y sera moins aisée. Le support ou l'étagère utilisé ont un rôle non négligeable sur le résultat final. Interrogez votre revendeur afin de connaître le choix le plus judicieux.

A titre indicatif :

- Disposez les enceintes acoustiques ainsi que le centre de la zone d'écoute approximativement aux trois angles d'un triangle équilatéral.
- Ecartez vos enceintes d'au moins 1,5m pour obtenir une séparation gauche/droite suffisante.

Champs magnétiques parasites

Les haut-parleurs à l'intérieur de l'enceinte génèrent des champs magnétiques qui peuvent s'étendre au-delà du coffret de l'enceinte. Nous vous recommandons donc de tenir éloignés d'au moins 50 centimètres des enceintes les appareils sensibles à ces champs magnétiques (télévisions et moniteurs informatiques à tube cathodique CRT, cassettes et bandes magnétiques audio et vidéo, cartes magnétiques, etc.). Les écrans de type plasma et LCD ne sont pas affectés par ces champs magnétiques.

Raccordement (Figure 3)

Toutes les connexions doivent être réalisées lorsque les appareils sont éteints.

Vous disposez, à l'arrière de l'enceinte, de deux paires de borniers autorisant le bi-câblage. Deux straps de très haute qualité les relient et vous permettent le raccordement par un câble de liaison standard à deux conducteurs. Si vous adoptez une connexion à l'aide d'un seul câble, laissez les straps en place et utilisez n'importe laquelle des deux paires de borniers.

Vérifiez que la borne positive (indiquée + et de couleur rouge) est bien raccordée à la sortie positive de votre amplificateur et que la borne négative (indiquée - et de couleur noire) est bien raccordée à la sortie négative. Un branchement incorrect procurera une image sonore de mauvaise qualité et une perte sensible des basses fréquences.

Pour bi-câbler, il suffit de retirer les deux straps et d'utiliser deux câbles séparés à deux conducteurs chacun. Ils seront raccordés d'un côté aux sorties de l'amplificateur et de l'autre à chacune des deux paires de borniers. Ce type de connexion augmente la résolution des détails sonores les plus infimes. Contrôlez la polarité comme nous vous l'avons indiqué précédemment. Avec le bi-câblage, un raccordement incorrect altère également la réponse en fréquence.

Les bornes acceptent des pointes de contact, des cosses bèches ou du fil torsadé de 6 mm de diamètre maximum ainsi que des fiches bananes de 4 mm (dans les pays qui en autorisent l'emploi). Si vous utilisez des cosses bèches, branchez les sous le collier coulissant.

Consigne de sécurité importante :

Dans certains pays et notamment en Europe, la prise banane de 4 mm est considérée comme dangereuse car pouvant être insérée, par mégarde, dans une prise électrique. Pour être en conformité avec les normes européennes de sécurité CENELEC, les trous de 4 mm des bornes sont obstrués par des pièces en plastique. Ne retirez pas ces pièces si vous résidez dans un pays régi par ces lois.

Serrez toujours fermement les capuchons des bornes afin d'optimiser la qualité de contact et d'éviter les vibrations parasites.

Demandez l'avis de votre revendeur lorsque vous choisissez un câble. Son impédance totale doit se situer en dessous de la valeur maximale recommandée dans les spécifications. N'utilisez que des câbles ayant une très faible inductance afin d'éviter tout risque d'atténuation des fréquences aiguës.

Réglages fins

Avant de procéder aux réglages fins, vérifiez deux fois la validité des connexions et leur sécurité.

Eloigner les enceintes des murs réduit, en général, le niveau des basses. Un grand espace situé à l'arrière des enceintes peut aussi aider à recréer une belle impression de profondeur. A l'inverse, rapprocher les enceintes des murs augmentera le niveau des basses

Si vous souhaitez réduire le niveau des basses sans éloigner les enceintes des murs, introduisez les bouchons de mousse dans les événements d'accord (figure 4).

Quand les basses sont déséquilibrées par rapport au reste du spectre sonore, c'est généralement à cause de l'excitation de modes de résonance de la pièce. Une légère modification de l'emplacement des enceintes ou de la position d'écoute de l'auditeur peuvent avoir de profondes répercussions sur la manière dont ces résonances affectent le son. Essayez d'installer les enceintes acoustiques le long d'un autre mur. Le déplacement de gros meubles peut également avoir un effet important.

Si l'image centrale est vraiment pauvre, rapprochez les deux enceintes l'une de l'autre ou orientez-les vers un point situé juste en avant de l'auditeur (figure 2b).

Si le son est trop agressif, augmentez la quantité de matériaux absorbants dans la pièce (en utilisant des rideaux lourds, par exemple). Réduisez-les, au contraire, si le son est étouffé et peu vivant.

Contrôlez la présence de flutter echo en frappant dans les mains et écoutez les éventuelles répétitions rapides du son. Vous pourrez corriger ce phénomène, par l'emploi de surface de formes très

irrégulières telles qu'une bibliothèque ou de très grands meubles.

Assurez-vous que les supports d'enceintes ont un contact stable avec le sol. Si vous possédez un tapis, utilisez les pointes pour le traverser et ajustez-les pour corriger les irrégularités du sol.

Période de rodage

Les performances de vos enceintes s'amélioreront de façon sensible durant la première période d'utilisation. Lorsqu'elles ont été stockées dans un endroit relativement froid, les éléments chargés de l'amortissement ainsi que les suspensions des haut-parleurs nécessiteront un certain temps de fonctionnement pour retrouver leurs caractéristiques mécaniques correctes. Le temps nécessaire à l'obtention des performances optimales dépend des conditions de stockage et d'utilisation. Prévoyez en général une semaine pour la mise à température et environ quinze heures de fonctionnement à niveau moyen pour que les différentes parties mécaniques retrouvent les caractéristiques prévues.

Entretien et précautions

Le coffret de l'enceinte ne requiert qu'un dépoussiérage régulier. Si vous désirez utiliser un nettoyeur antistatique en pulvérisateur, pulvérisez ce produit uniquement sur le chiffon de dépoussiérage, jamais directement sur l'enceinte acoustique. La grille frontale peut être nettoyée avec une brosse à habit classique, après avoir retiré la grille de l'enceinte. Évitez de toucher les haut-parleurs, et notamment le tweeter, ce qui pourrait les endommager irrémédiablement.

Nous avons choisi les plus fines essences de bois pour la finition externe de l'enceinte. Ce qui signifie que, comme tous les matériaux naturels, ce revêtement externe est sensible à l'environnement qu'il subit. Éloignez donc l'enceinte des sources de chaleur directe, comme les radiateurs ou les bouches de diffusion de chaleur, afin d'éviter tout risque de décollement ou de craquelure. Le bois est traité avec un vernis spécial résistant aux rayonnements ultraviolet, dont la couleur peut changer avec le temps, dans des limites toutefois parfaitement acceptables. Cet effet est particulièrement sensible en comparaison avec les parties restées protégées par la grille frontale, ou celles restant en permanence dans l'ombre, dont la variation de teinte se fait alors de manière beaucoup plus lente. Pour gommer ces éventuelles différences, il suffit alors d'exposer régulièrement toutes les surfaces vernies à la lumière directe du soleil, jusqu'à ce que les différences se soient estompées. Cette procédure peut prendre plusieurs jours, voire plusieurs semaines, mais elle pourra éventuellement être accélérée en utilisant un éclairage par lampe ultraviolet.

Deutsch Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, willkommen bei B&W.

Dieses Produkt wurde nach den höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt. Sollte dennoch der unwahrscheinliche Fall eintreten, dass Sie als Kunde Grund zur Reklamation haben, werden B&W Loudspeakers und seine nationalen Vertriebsgesellschaften das fehlerhafte Produkt ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten (abgesehen von einigen Ausnahmen) in jedem Land, in dem eine offizielle B&W-Vertriebsgesellschaft vertreten ist, reparieren.

Die Garantiezeit beträgt fünf Jahre ab Kaufdatum bzw. zwei Jahre auf Aktivlautsprecher und elektronische Bauteile.

Garantiebedingungen

- Die Garantie ist auf die Reparatur der Geräte beschränkt. Weder der Transport noch sonstige Kosten, noch das Risiko des Ausbaus, des Transports und der Installation der Produkte wird von dieser Garantie abgedeckt.
- Diese Garantie gilt nur für den Originalbesitzer. Sie ist nicht übertragbar.
- Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn zum Zeitpunkt des Kaufs Fabrikations- und/oder Materialfehler vorliegen und nicht:
 - bei Schäden durch unfachmännische Installation, falsches Anschließen oder unsachgemäßes Verpacken,
 - bei Schäden, die auf einen nicht in der Bedienungsanleitung genannten Einsatzzweck, auf Fahrlässigkeit, Modifikationen oder die Verwendung von Teilen zurückzuführen sind, die nicht von B&W hergestellt bzw. zugelassen wurden,
 - bei Schäden durch defekte oder ungeeignete Zusatzgeräte,
 - bei Schäden durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuer, Hitze, Krieg, öffentliche Unruhen oder sonstige Ereignisse, die nicht der Kontrolle von B&W und seinen Vertriebsgesellschaften unterliegen,
 - für Produkte, deren Seriennummern geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurden,
 - wenn Reparaturen oder Modifikationen von einem Nichtfachmann durchgeführt wurden.
- Diese Garantie ergänzt die nationalen/regionalen gesetzlichen Verpflichtungen der Händler bzw. der nationalen Vertriebsgesellschaften und schränkt in keiner Weise die gesetzlichen Rechte, die Sie als Kunde haben, ein.

Inanspruchnahme von Garantieleistungen

Sollten Sie unseren Service in Anspruch nehmen müssen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- Befindet sich das Gerät in dem Land, in dem Sie es gekauft haben, setzen Sie sich mit Ihrem autorisierten B&W-Fachhändler in Verbindung.
- Befindet sich das Gerät außerhalb des Landes, in dem Sie es gekauft haben, wenden Sie sich bitte an die nationale B&W-Vertriebsgesellschaft des Landes, in dem Sie leben. Diese wird Ihnen Auskunft darüber geben, wo Sie das Gerät reparieren lassen können. Die Adresse der für das jeweilige Land zuständigen Vertriebsgesellschaft erhalten Sie bei B&W in Großbritannien oder über unsere Website.

Garantieleistungen werden nur nach Vorlage dieses Garantie-Booklets (vollständig ausgefüllt und mit dem Händlerstempel und dem Kaufdatum versehen) erbracht. Alternativ können Sie die Originalrechnung oder einen anderen, mit Kaufdatum versehenen Beleg einreichen, der Sie als Eigentümer des Gerätes ausweist.

Bedienungsanleitung

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für die Marke B&W entschieden haben.

Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor dem Auspacken und der Installation des Produktes genau durch. Dies wird Ihnen bei der optimalen Nutzung Ihres Systems helfen.

B&W liefert in über 60 Länder und verfügt über ein weites Netz erfahrener Distributoren, die Ihnen zusammen mit dem autorisierten Fachhändler jederzeit weiterhelfen, um Ihnen den Musikgenuss zu Hause zu ermöglichen.

Umweltinformation



B&W-Produkte entsprechen den internationalen Richtlinien über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Restriction of Hazardous Substances (kurz RoHS genannt) und über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)). Die durchgestrichene Mülltonne steht für deren Einhaltung und besagt, dass die Produkte ordnungsgemäß recycelt oder diesen Richtlinien entsprechend entsorgt werden müssen. Erkundigen Sie sich diesbezüglich bei der örtlichen Abfallentsorgung.

Auspacken (Abbildung 1)

- Klappen Sie die Laschen des Kartons nach hinten und drehen Sie Karton samt Inhalt um.
- Heben Sie den Karton vom Inhalt ab.
- Entfernen Sie die Innenverpackung vom Lautsprecher.

Wir empfehlen, die Verpackung für einen eventuellen späteren Transport aufzubewahren.

Im Versandkarton sind enthalten:

- 2 Schaumstoffeinsätze.
- 8 selbstklebende Gummifüße.

Positionierung (Abbildung 2a)

Stellen Sie die Lautsprecher auf feste, für sie geeignete Ständer. Danach sollten sich die Hochtöner etwa in Ohrhöhe befinden. Sie können die Lautsprecher auch in einem Regal platzieren, jedoch ist eine Klangoptimierung hier nur in begrenztem Maße möglich. Ständer bzw. Regal können die Klangqualität beeinflussen. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten.

Grundsätzlich gilt:

- Die Lautsprecher und der Hörbereich sollten ein gleichseitiges Dreieck bilden.
- Der Abstand zwischen den Lautsprechern sollte zur Gewährleistung einer exakten Stereokanaltrennung mindestens 1,5 m betragen.

Magnetische Streufelder

Die Lautsprecherchassis erzeugen ein magnetisches Streufeld, das über die Gehäusgrenzen hinaus reicht. Daher empfehlen wir, einen Mindestabstand von 0,5 m zwischen magnetisch empfindlichen Artikeln (CRT-Fernsehgeräten, Computerbildschirmen, Discs, Audio- und Videobändern, Scheckkarten usw.) und Lautsprecher zu bewahren. Magnetische Streufelder haben keinen Einfluss auf LCD- und Plasma-Bildschirme.

Anschließen der Lautsprecher (Abbildung 3)

Während des Anschließens sollten alle Geräte abgeschaltet sein.

Auf der Rückseite jedes Lautsprechers befinden sich zwei Paar Anschlussklemmen, wodurch Bi-Wiring-Anwendungen möglich sind. Bei der Lieferung sind beide Paare über hochwertige Brücken verbunden. Für den einfachen Kabelanschluss lassen Sie die Brücken in ihrer Position und nutzen die Anschlussklemmenpaare am Lautsprecher.

Schließen Sie die rote und mit + markierte Lautsprecheranschlussklemme an die positive Anschlussklemme des Verstärkers an und verbinden Sie die negative (-, schwarze) Anschlussklemme mit der negativen Anschlussklemme des Verstärkers. Falsches Anschließen kann zu einem schlechten Klang und Bassverlusten führen.

Nutzen Sie die Lautsprecher für Bi-Wiring-Anwendungen, dann lösen Sie einfach die Kappen der Anschlussklemmen und entfernen die Brücken. Verwenden Sie separate Kabel von den Verstärkeranschlussklemmen zu jedem Lautsprecheranschlussklemmenpaar. Dies kann die Tieftonwiedergabe verbessern. Bei Bi-Wiring-Anwendungen ist es besonders wichtig, die Kabel korrekt anzuschließen, um beispielsweise den Frequenzgang jedes Lautsprechers aufrechtzuerhalten.

Wichtiger Sicherheitshinweis:

In einigen, hauptsächlich europäischen Ländern wird die Verwendung von 4-mm-Bananensteckern als mögliches Sicherheitsrisiko betrachtet, da sie in die Löcher nicht gesicherter Netzsteckdosen gesteckt werden könnten. Um den europäischen CENELEC-Sicherheitsvorschriften zu entsprechen, sind die 4-mm-Löcher in den Enden der Anschlussklemmen mit Kunststoffstiften gesichert. Setzen Sie den Lautsprecher in einem dieser Länder ein, so lassen Sie die Stifte in ihrer Position.

Schrauben Sie die Kappen der Anschlussklemmen stets fest, um die Verbindung zu optimieren und Klappern zu verhindern.

Lassen Sie sich bei der Auswahl der Kabel von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten. Die Gesamtimpedanz sollte unterhalb der in den Technischen Daten angegebenen maximalen Kabelimpedanz liegen. Insbesondere sollte das zum Hochtöner führende Kabel eine geringe Induktivität besitzen, da sehr hohe Töne sonst gedämpft werden.

Feinabstimmung

Prüfen Sie vor der Feinabstimmung des Systems noch einmal, ob alle Verbindungen richtig hergestellt wurden und alle Kabel richtig angeschlossen sind.

Ein größerer Abstand zwischen Lautsprechern und Wänden führt zu einer Reduzierung des Bassniveaus. Der Raum hinter den Lautsprechern schafft auch einen Eindruck der Tiefe. Umgekehrt wird das Bassniveau erhöht, wenn die Lautsprecher näher an die Wände gestellt werden.

Möchten Sie das Bassniveau reduzieren, ohne den Abstand zwischen Lautsprechern und Wand zu vergrößern, setzen Sie jeweils einen der im Lieferumfang enthaltenen Schaumstoffeinsätze in die Bassreflexöffnung am Lautsprecher ein (Abbildung 4).

Steht das Bassniveau nicht im Einklang mit der Frequenz, so ist dies auf starke Resonanzen im Raum zurückzuführen. Selbst kleinste Änderungen bei der Lautsprecherpositionierung bzw. in der Hörerposition können eine erhebliche Wirkung auf die wahrgenommene Klangqualität haben. So ändert sich die Klangqualität beispielsweise, wenn die Lautsprecher an eine andere Wand gestellt werden. Auch große Möbelstücke können erhebliche Auswirkungen haben.

Ist das Klangbild in der Mitte schlecht, stellen Sie die Lautsprecher näher zusammen oder schräg so auf, dass sie in Richtung Hörbereich zeigen (Abbildung 2b).

Ist der Klang zu schrill, hilft die Verwendung weicher Einrichtungsgenstände (wie z.B. schwerer Vorhänge). Umgekehrt sollte man bei dumpfem, leblosem Klang die Verwendung solcher Einrichtungsgenstände auf ein Minimum reduzieren.

Prüfen Sie den Raum auf Mehrfachechos. Klatschen Sie in die Hände und hören Sie, ob Echos auftreten. Diese Echos können den Klang verschlechtern. Hilfreich sind hier

unregelmäßige Oberflächen wie z.B. Regale oder große Möbelstücke.

Die Lautsprecherständer müssen fest auf dem Boden stehen. Liegt unter den Lautsprechern Teppich(boden), verwenden Sie entsprechende, durch den Boden durchgehende Spikes und passen diese so an, dass alle Unebenheiten des Bodens ausgeglichen werden.

Einlaufphase

In der Einlaufphase gibt es feine Unterschiede in der Wiedergabequalität des Lautsprechers. Würde der Lautsprecher in einer kühlen Umgebung gelagert, so wird es einige Zeit dauern, bis die Dämpfungskomponenten und die für die Aufhängung der Chassis eingesetzten Werkstoffe ihre optimalen mechanischen Eigenschaften besitzen. Die Aufhängung der Chassis wird mit den ersten Betriebsstunden beweglicher. Die Zeit, die der Lautsprecher benötigt, um seine maximale Leistungsfähigkeit zu entwickeln, schwankt abhängig von den vorherigen Lager- und Einsatzbedingungen. Grundsätzlich kann man sagen, dass es eine Woche dauert, bis sich die Lautsprecher nach Temperatureinwirkungen stabilisiert haben. 15 Betriebsstunden sind erforderlich, bis die mechanischen Teile ihre Funktion, wie bei der Konstruktion festgelegt, erfüllen können.

Pflege

Die Gehäuseoberfläche muss in der Regel nur abgestaubt werden. Bei Verwendung eines Aerosol-Reinigers entfernen Sie zunächst vorsichtig die Abdeckung vom Gehäuse. Sprühen Sie den Reiniger auf ein Tuch, niemals direkt auf das Gehäuse. Der Stoff kann nach dem Entfernen der Abdeckung mit einer normalen Kleiderbürste gereinigt werden. Vermeiden Sie es, die Lautsprecherchassis zu berühren, da dies, vor allem beim Hochtöner, zu Beschädigungen führen kann.

Für die Gehäuseoberfläche haben wir feinstes Echtholzturnier verwendet. Bitte berücksichtigen Sie aber, dass Holz ein Naturwerkstoff ist, der auf die Einflüsse der Umgebung reagiert. Halten Sie daher, um Rissen vorzubeugen, einen ausreichenden Abstand zu direkten Wärmequellen wie Heizkörpern und Warmluftventilatoren. Das Furnier ist zum Schutz gegen Sonnenlicht mit einem Speziallack behandelt worden. Auf diese Weise werden die im Laufe der Zeit auftretenden Farbveränderungen minimiert. Trotzdem bleiben kleine Veränderungen in der Regel nicht aus. So verändern insbesondere die unter der Abdeckung oder im Schatten befindlichen Bereiche ihre Farbe langsamer als andere. Farbunterschiede können Sie ausgleichen, indem Sie alle Furnieroberflächen gleichmäßig dem Licht aussetzen, bis die Farbe wieder einheitlich ist. Dieser Prozess kann mehrere Tage oder sogar Wochen dauern, lässt sich aber durch den vorsichtigen Einsatz einer UV-Lampe beschleunigen.

Español

Garantía limitada

Estimado cliente:

Bienvenido a B&W.

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las más altas normas de calidad. No obstante, si hallara algún desperfecto B&W Loudspeakers y sus distribuidores nacionales garantizan, sin coste alguno para usted, la mano de obra (es posible que haya excepciones) y la reposición de piezas en cualquier país donde se cuente con un distribuidor B&W autorizado.

Esta garantía limitada es válida por un período de cinco años desde la fecha de compra y de dos años para las partes electrónicas, incluyendo sistemas de altavoces amplificadores.

Términos y condiciones

- 1 Esta garantía está limitada a la reparación del equipo. La garantía no cubre ni el transporte, ni otros costes, ni ningún riesgo por traslado, transporte e instalación de los productos.
- 2 La garantía será aplicable exclusivamente para el propietario original. No es transferible.
- 3 Esta garantía tendrá validez solamente si se trata de materiales defectuosos y/o de fabricación existentes en el momento de la compra, y no será válida en los siguientes casos:
 - a. daños causados por instalación, conexión o embalaje inapropiados,
 - b. daños causados por uso inapropiado que no se corresponda con el uso correcto tal como se describe en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o la utilización de piezas no originales de fábrica o no autorizadas por B&W,
 - c. daños causados por equipos auxiliares defectuosos o inapropiados,
 - d. daños causados por accidentes, relámpagos, agua, incendios, calor, guerra, disturbios sociales u otra causa ajena al control razonable de B&W y de sus distribuidores autorizados,
 - e. productos cuyo número de serie haya sido modificado, borrado, retirado o convertido en ilegible,
 - f. si una persona no autorizada ha efectuado alguna reparación o modificación en el producto.
- 4 Esta garantía complementa cualquier obligación legal a nivel nacional/regional de concesionarios o distribuidores nacionales y, como cliente, no afecta a sus derechos estatutarios.

Cómo solicitar reparaciones bajo garantía

En caso de ser necesaria alguna revisión, siga el siguiente procedimiento:

- 1 Si está usando el equipo en el país en que fue adquirido, debería contactar con el concesionario autorizado de B&W en donde lo adquirió.
- 2 Si el equipo está siendo utilizado fuera del país en que fue adquirido, debería contactar con el distribuidor nacional de B&W correspondiente al país donde reside, que le asesorará sobre el lugar al que enviarlo para que pueda ser revisado. Para obtener información sobre cómo contactar con su distribuidor local, puede llamar a B&W en el Reino Unido o visitar nuestro sitio web.

Para validar su garantía, debe mostrar este folleto de garantía debidamente rellenado y con la fecha de compra estampada por su concesionario. De lo contrario, tendrá que mostrar la factura de venta original u otro comprobante que demuestre su propiedad y la autenticidad de su fecha de compra.

Manual de instrucciones

Introducción

Gracias por elegir B&W.

Le rogamos que lea cuidadosamente este manual antes de desembalar e instalar el producto ya que ello le ayudará a optimizar los resultados proporcionados por este último.

B&W posee una red de distribuidores altamente cualificados y motivados en más de 60 países que podrán ayudarle en la resolución de cualquier problema que su detallista no pueda solucionar.

Información Relativa a la Protección del Medio Ambiente



Los productos B&W han sido diseñados para satisfacer la normativa internacional relativa a la Restricción del Uso de Sustancias

Peligrosas (RoHS) en equipos electrónicos y electrónicos y la eliminación de Desperdicios Referentes a Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). El símbolo con el cubo de la basura indica el pleno cumplimiento de estas directrices y que los productos correspondientes deben ser reciclados o procesados adecuadamente en concordancia con las mismas. Consulte a la organización responsable de la gestión de residuos de su área de residencia para que le ayude a deshacerse de este equipo adecuadamente.

Desembalaje (Figura 1)

- Doble hacia atrás las aletas de la caja de cartón del embalaje e invierta este último junto con su contenido.
- Levante la caja de cartón hasta que su contenido quede depositado en el suelo.

- Libere el producto de su embalaje interno.

Le sugerimos que guarde el embalaje para un uso futuro.

Compruebe que en la caja del embalaje hay:

- 2 tapones de espuma fonoabsorbente.
- 8 tacos de goma autoadhesivos.

Colocación (Figura 2a)

Monte las cajas acústicas sobre soportes específicamente diseñados para ello de manera que los altavoces de agudos estén a la altura de sus oídos. El montaje en estantería es también posible pero da menos margen para optimizar el sonido. La estantería o soporte utilizado afectará la calidad sonora de la caja acústica. Consulte con su detallista para que le oriente sobre el tipo y modelo que mejor se adapte a sus necesidades.

A modo de guía básica:

- Coloque las cajas acústicas y el centro del área de escucha de modo que coincidan aproximadamente con los vértices de un triángulo equilátero.
- Distancie las cajas acústicas entre sí un mínimo de 1'5 m para mantener la separación entre los canales izquierdo y derecho.

Campos magnéticos parásitos

Los altavoces de las cajas acústicas crean campos magnéticos parásitos que se extienden más allá de las fronteras físicas del recinto. Es por ello que le recomendamos que aleje todos aquellos objetos magnéticamente sensibles (pantallas de televisor y ordenador basadas en tubos de rayos catódicos, discos de ordenador, cintas de audio y vídeo, tarjetas con banda magnética y cosas por el estilo) al menos 0'5 metros de la caja acústica. Las pantallas de plasma y LCD no son afectadas por los campos magnéticos.

Conexiones (Figura 3)

Todas las conexiones deben realizarse con el equipo desconectado.

Hay dos pares de terminales en la zona posterior de la caja acústica que permiten, en caso de que usted así lo desee, la conexión en bicableado. Las cajas acústicas se sirven de fábrica con los terminales correspondientes a cada par unidos con puentes de alta calidad para facilitar la conexión de las mismas con un único cable de dos conductores.

Asegúrese de que el terminal positivo de cada caja acústica (marcado "+" y de color rojo) sea conectado al correspondiente terminal positivo del amplificador y el terminal negativo (marcado "-" y de color negro) al negativo. Una conexión incorrecta puede originar una imagen acústica pobre y una pérdida de graves.

Para la conexión en bicableado, quite los puentes aflojando las tuercas de los terminales de conexión y utilice un cable de dos conductores para unir el amplificador a cada uno de los dos pares de terminales de la caja. Compruebe que las polaridades

son las correctas tal y como se indica en el apartado anterior. Cuando proceda a la conexión en bicableado, una operación incorrecta puede incluso perjudicar la respuesta en frecuencia de la caja.

Los terminales aceptan conectores de tipo cuchilla plana ("spade") de 6 mm, cable con los extremos pelados o clavijas redondeadas de hasta 6 mm y bananas de 4 mm. Cuando utilice terminales de tipo cuchilla, colóquelos debajo del collar de fijación deslizando.

Noticia importante relacionada con la seguridad:

En algunos países, sobre todo en Europa, el uso de bananas de 4 mm es considerado como potencialmente peligroso porque las mismas pueden ser insertadas en los agujeros correspondientes a las tomas de corriente alterna no utilizadas. Para cumplir con las regulaciones europeas referentes a seguridad (CENELEC), los agujeros de 4 mm que figuran en los extremos de los terminales están bloqueados por patillas de plástico. No quite dichas patillas si va a utilizar el producto en condiciones como las que se acaban de describir.

Fije siempre los terminales firmemente para optimizar la conexión y evitar que se produzcan vibraciones en los mismos.

Consulte con un distribuidor especializado a la hora de elegir el cable de conexión. Procure que la impedancia total sea inferior a la cifra máxima recomendada para sus cajas acústicas y utilice un cable de baja impedancia para evitar que se produzcan atenuaciones en las frecuencias más altas.

Ajuste fino

Antes de proceder al ajuste fino, verifique cuidadosamente que todas las conexiones de la instalación sean correctas y seguras.

Cada vez que aumente la separación entre las cajas acústicas y las paredes laterales y posterior de la habitación se reducirá el nivel general de graves. El espacio situado detrás de las cajas también contribuye a crear una sensación de profundidad. Por el contrario, si acerca las cajas acústicas a las paredes el nivel de graves aumentará.

Si desea reducir el nivel de graves sin alejar las cajas de las paredes, coloque los tapones de espuma fonoabsorbente en los tubos bass-reflex (figura 4).

Si la respuesta en graves se desestabiliza a menudo, ello se debe generalmente a la excitación de modos de resonancia en la sala de escucha. Incluso pequeños cambios en la posición de las cajas acústicas o los oyentes pueden tener un profundo efecto en la manera en que dichas resonancias afecten al sonido. Intente colocar las cajas acústicas a lo largo de una pared diferente. El cambio de posición de muebles y objetos de gran tamaño presentes en la sala también puede modificar el sonido.

Si la imagen central es pobre, intente acercar las cajas acústicas entre sí o inclínelas de manera que apunten hacia los oyentes o estén encaradas hacia ellos (figura 2b).

Si el sonido es demasiado chillón, aumente la cantidad de materiales blandos (generalmente fonoabsorbentes) presentes en la habitación (utilice, por ejemplo, cortinas más pesadas). Por el contrario, reduzca la presencia de los citados materiales si el sonido es apagado y carente de vida.

Compruebe si en la habitación de escucha hay eco flotante aplaudiendo rápidamente y escuchando a continuación para detectar si se producen repeticiones rápidas de los aplausos. Para reducir dicho eco, utilice superficies de forma irregular, como por ejemplo estanterías y muebles de gran tamaño.

Asegúrese de que las cajas acústicas descansen firmemente sobre el suelo de la habitación de escucha. En caso de que tenga instalada una alfombra, utilice puntas de desacoplo penetrantes y ajústelas procurando no dañar la alfombra.

Período de rodaje

Las prestaciones de la caja acústica cambiarán de manera sutil durante el período de escucha inicial. Si la caja acústica ha sido guardada en un ambiente frío, los compuestos amortiguantes y los materiales utilizados en las suspensiones de los diferentes altavoces necesitarán algo de tiempo para recuperar sus propiedades mecánicas correctas. Las suspensiones de los altavoces también se volverán menos rígidas durante las primeras horas de uso. El tiempo necesario para que cada altavoz alcance las prestaciones para las que fue diseñado variará en función de las condiciones de almacenaje previas y de cómo sea utilizado. A modo de guía, cuente con una semana para que se establezcan los efectos de la temperatura y una media de 15 horas de uso para que las partes mecánicas alcancen sus características de diseño óptimas.

Cuidado y mantenimiento

Por regla general, la superficie del recinto sólo requiere que se le quite el polvo. Si desea utilizar un limpiador de tipo aerosol, retire en primer lugar cuidadosamente la rejilla protectora y aléjela del recinto. Rocíe sobre la gamuza limpiadora, nunca directamente sobre el recinto. La tela de la rejilla protectora puede limpiarse con un cepillo normal para la ropa mientras está separada del recinto. Evite tocar los altavoces, en especial el tweeter, ya que podría provocar daños en los mismos.

Aunque para la superficie del recinto hemos elegido las mejores chapas de madera disponibles en el mercado, le rogamos que tenga en cuenta que, al igual que sucede con todos los materiales naturales, dichas chapas reaccionarán frente a las condiciones de su entorno. En consecuencia, le sugerimos que mantenga el producto alejado de fuentes de calor directas, como por ejemplo radiadores y corrientes de aire caliente, para evitar el riesgo de posibles fisuras. Para minimizar los cambios de color con el tiempo, la madera está tratada con un esmalte resistente a la radiación ultravioleta. No obstante, ello no puede impedir que se produzcan pequeñas variaciones al respecto. Este efecto puede ser

particularmente perceptible en la zona cubierta por la rejilla o en áreas mantenidas a la sombra, donde el cambio es más lento que en otras zonas. Las diferencias de color pueden ser corregidas exponiendo por igual todas las superficies chapadas a la luz solar hasta que el color sea uniforme. Este proceso puede tardar varios días o incluso semanas en completarse, pero puede ser acelerado utilizando con las debidas precauciones una lámpara de rayos ultravioleta.

Português

Garantia limitada

Estimado Cliente,

Bem-vindo à B&W.

Este produto foi concebido e fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade. No entanto, se houver qualquer problema com este produto, os Agentes B&W e os seus distribuidores nacionais garantem serviço de mão-de-obra (podendo aplicar-se exclusões) e de substituição de peças gratuitos em qualquer país servido por um distribuidor oficial de B&W.

Esta garantia limitada é válida por um período de cinco anos a partir da data de compra ou dois anos pela parte electrónica incluindo altifalantes amplificados.

Termos e condições

- Esta garantia limita-se à reparação do equipamento. Nem transporte, nem quaisquer outros custos, nem qualquer risco de remoção, transporte e instalação de produtos estão cobertos por esta garantia.
- A garantia só é válida para o proprietário original. Não é transferível.
- Esta garantia não será aplicável nos casos em que os defeitos não sejam atribuíveis a materiais e/ou mão-de-obra na altura da compra e não será aplicável a:
 - danos causados pela instalação, ligação ou embalagem incorrectos,
 - danos causados por qualquer utilização que não seja a correcta conforme descrita no manual do utilizador, negligência, modificações ou utilização de peças que não sejam fabricadas ou autorizadas pela B&W,
 - danos causados por equipamento auxiliar inadequado ou defeituoso,
 - danos causados por acidentes, relâmpagos, água, incêndio, calor, guerra, distúrbios públicos ou qualquer outra causa para além do controlo razoável da B&W e dos seus distribuidores nomeados,
 - produtos cujo número de série tenha sido alterado, apagado, removido ou que tenha sido tornado ilegível,
 - reparações ou modificações que tenham sido efectuadas por pessoa não autorizada.
- Esta garantia complementa quaisquer obrigações legais nacionais e regionais de revendedores ou distribuidores nacionais e não afecta os seus direitos estatutários como cliente.

Como reivindicar reparações sob garantia

Caso seja necessário assistência técnica, queira seguir o procedimento seguinte:

- Se o equipamento está a ser utilizado no país de compra, deverá contactar o distribuidor autorizado da B&W de onde o equipamento foi comprado.
- Se o equipamento está a ser utilizado fora do país de compra, deverá contactar o distribuidor nacional da B&W do país de residência que o aconselhará onde o equipamento pode ser reparado. Pode telefonar para a B&W no Reino Unido ou visitar a nossa página na internet para obter os pormenores de contacto do seu distribuidor local.

Para validar a sua garantia, precisará de produzir este livrete de garantia preenchido e carimbado pelo seu revendedor na data da compra. Em alternativa, precisará da factura original de venda ou outra prova de propriedade e data de compra.

Manual do utilizador


Introdução

Gratos pela sua escolha da B&W.

Leia por favor a totalidade deste manual antes de desembalar e instalar o produto. Ele vai ajudar na optimização do nível de desempenho.

A B&W mantém uma rede própria de distribuidores em mais de 60 países que podem ajudar no caso do aparecimento de qualquer problema que o seu revendedor não possa solucionar.

Informação Ambiental

 Os produtos B&W são desenhados de molde a cumprir com as directivas internacionais de Restrição de Substâncias Perigosas (RoHS) em material eléctrico e electrónico e o desperdício de Lixo de Equipamento Eléctrico Electrónico (WEEE). O símbolo do caixote do lixo cruzado indica o cumprimento e que os produtos devem ser correctamente reciclados ou processados de acordo com estas directivas. Consulte a organização local de recolha de desperdícios para uma orientação sobre a forma correcta de se desfazer deste equipamento.

Desembalagem (Figura 1)

- Dobre as abas da caixa totalmente para fora e inverta-a juntamente com o conteúdo.
 - Levante a caixa, deixando o conteúdo no chão.
 - Remova a embalagem interior do equipamento.
- Sugerimos que guarde a embalagem para utilização futura.

Verifique se a embalagem contém:

- 2 tampões de espuma.
- 8 apoios de borracha autocolantes.

Colocação (Figura 2a)

Instale as colunas em suportes específicos e firmes que posicionem os altifalantes de agudos aproximadamente à altura do ouvido. É possível a montagem numa prateleira mas tem menos possibilidades de optimização do som. A prateleira ou suporte utilizados vão afectar a qualidade do som da coluna. Consulte o seu revendedor sobre o modelo mais adequado às suas necessidades.

Para início de instalação:

- Coloque as colunas e o centro da área de audição numa posição que corresponda aproximadamente aos vértices de um triângulo equilátero.
- Coloque as colunas a pelo menos 1,5 metros uma da outra de forma a manter a separação entre os canais esquerdo e direito.

Campos magnéticos parasitas

As unidades das colunas criam campos magnéticos que se estendem para além dos limites exteriores da caixa. Recomendamos que mantenha artigos sensíveis a estes campos (televisores CRT e monitores de computador, discos rígidos, cassetes de áudio e vídeo, cartões informáticos e semelhantes) a pelo menos 0,5m da coluna. LCD e ecrãs de plasma não são afectados por campos magnéticos.

Ligações (Figura 3)

Todas as ligações devem ser efectuadas com o equipamento desligado.

Existem 2 pares de terminais na parte posterior da coluna que permitem a bi-cablagem quando pretendido. Na origem, os pares separados são ligados em conjunto através de "shunts" de alta qualidade para permitir a utilização de cabo de 2 condutores. Para uma ligação simples, deixe os "shunts" em posição e utilize qualquer um dos pares de terminais de ligação.

Assegure-se de que o terminal positivo da coluna (marcado com + e de cor vermelha) é ligado à saída positiva do amplificador e o negativo (marcado com - e de cor preta) ao negativo. A ligação com polaridade invertida pode resultar numa imagem pouco definida e fraco ganho de baixos.

Para efectuar a bi-cablagem, retire os "shunts" metálicos desapertando os bornes e utilize um cabo de 2 condutores do amplificador para cada par de terminais da coluna. Isto poderá melhorar a resolução nos detalhes de nível mais baixo. Observe, como anteriormente, a polaridade correcta das ligações. A ligação incorrecta na bi-cablagem pode também levar a desequilíbrios na resposta de frequências.

Os terminais aceitam forquilhas de 6 mm, cabo descarnado ou fichas banana de 4 mm. Quando usando forquilhas, encaixe-as abaixo do anel deslizante.

Nota de segurança importante:

Em alguns países, nomeadamente na Europa, o uso de fichas banana de 4 mm é considerado um potencial perigo, porque

estas podem ser inseridas nos orifícios das fichas de corrente eléctrica. Por forma a ir de encontro às regulamentações de segurança Europeias CENELEC, os orifícios de 4 mm dos terminais estão tapados com pequenos cilindros de plástico. Não os remova se vai usar este produto onde estas condições se aplicam.

Enrosque sempre os apertos dos terminais até ao fim de forma a otimizar a ligação e prevenir vibrações.

Consulte o seu revendedor sobre a escolha do cabo adequado. Mantenha a impedância total abaixo do máximo recomendado nas características e utilize um cabo de baixa indutância para evitar a atenuação nas frequências mais altas.

Ajuste fino

Antes de efectuar o ajuste fino, volte a verificar se todas as ligações estão correctas e seguras.

O afastamento das colunas em relação às paredes reduz o nível geral de baixos. O espaço atrás das colunas ajuda também a criar uma sensação de profundidade. Por outro lado, a aproximação das colunas à parede aumenta o nível dos baixos.

Se pretender reduzir o nível de baixos sem deslocar as colunas para mais longe da parede, coloque os tampões de espuma nos tubos do pórtico (figura 4).

Se o baixo não está equilibrado isso deve-se normalmente à excitação das ressonâncias da sala. Mesmo as pequenas alterações na posição das colunas ou dos ouvidos podem ter um efeito profundo na forma como estas ressonâncias afectam o som. Experimente efectuar a montagem junto a uma outra parede. Mesmo a deslocação de grandes peças de mobiliário pode afectar a resposta de frequências.

Se a imagem central for fraca, tente melhorar colocando as colunas um pouco mais próximas ou virando-as um pouco para o interior de forma a que apontem para a zona de audição, ou um pouco para a frente desta (figura 2b).

Se o som for demasiado agressivo, aumente a quantidade de mobiliário macio existente na sala (utilize por exemplo cortinas mais pesadas), ou reduza-a se o som for macilento e sem vida.

Verifique a existência de eco batendo as palmas e escutando a sua rápida repetição. Reduza-o com a utilização de superfícies irregulares como as prateleiras e grandes peças de mobiliário.

Assegure-se que os suportes estão firmemente apoiados no soalho. Se tiver uma carpete, utilize espigões e ajuste-os de forma a compensar qualquer desnível do solo.

Período de rodagem

O desempenho da coluna vai mudando subtilmente durante o período inicial de audição. Se a coluna esteve armazenada num ambiente frio, os componentes húmidos e os materiais de suspensão dos altifalantes vão levar algum tempo para recuperar as propriedades mecânicas correctas. As suspensões dos altifalantes

irão também libertar-se durante as primeiras horas de uso. O tempo necessário para que a coluna atinja o desempenho pretendido vai depender das anteriores condições de armazenamento e de como é usada. Em geral aconselha-se, deixar passar uma semana para que os efeitos da temperatura estabilizem e 15 horas de uso em média para que as peças mecânicas atinjam as características de design mecânico pretendidas.

Cuidados posteriores

A superfície da caixa normalmente apenas requer limpeza do pó. Se desejar utilizar um spray de limpeza, em primeiro lugar retire a grelha, puxando-a gentilmente da caixa. Pulverize para o pano de limpeza e não directamente na caixa. O tecido da grelha poderá ser limpo com uma simples escova de tecido enquanto a grelha se encontra fora da mesma. Evite tocar nas unidades, especialmente no tweeter, já que poderá danificá-lo.

Escolhamos os melhores folheados de madeira para a superfície da caixa, mas leve em linha de conta, que tal como todos os materiais naturais, o folheado responderá ao ambiente envolvente. Mantenha o produto afastado de fontes de calor directo como radiadores e ventiladores de ar quente para evitar o risco de estalar. A madeira é tratada com um verniz resistente aos ultravioletas de forma a minimizar alterações de coloração com o tempo, mas deve ser esperado algum nível de alteração. Este efeito pode ser particularmente notado onde a área coberta pela grelha, ou áreas mantidas na sombra, mudam mais lentamente que outras. As diferenças de coloração podem ser rectificadas pela exposição de todas as superfícies de forma igual e homogénea à luz solar até que a cor se torne uniforme. Este processo poderá levar vários dias ou mesmo semanas, mas poderá ser acelerado pela utilização cuidada de uma lâmpada de ultravioletas.

Italiano

Garanzia limitata

Egregio cliente

Un benvenuto da parte della B&W.

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato secondo i più alti standard qualitativi. Tuttavia, nell'improbabile caso di un guasto o malfunzionamento, B&W Loudspeakers e i suoi distributori nazionali garantiscono parti sostitutive e mano d'opera gratuite (alcune eccezioni sono possibili) nei paesi in cui è presente un distributore ufficiale B&W.

Questa garanzia limitata è valida per un periodo di cinque anni dalla data di acquisto o di due anni per i componenti elettronici, altoparlanti inclusi.

Termini e condizioni

- La garanzia è limitata alla sola riparazione delle apparecchiature. La garanzia non copre i costi di trasporto o nessun altro tipo di costo, né i rischi derivanti dalla rimozione, il trasporto e l'installazione dei prodotti.
- La garanzia è valida solo per l'acquirente originario e non è trasferibile.
- Questa garanzia è applicabile solo in caso di materiali e/o fabbricazione difettosi al momento dell'acquisto e non è applicabile nei seguenti casi:
 - danni causati da installazione, connessione o imballaggio incorretti,
 - danni causati da un uso inadeguato del prodotto, diverso dall'uso specificato nel manuale dell'utente, negligenza, modifiche o impiego di componenti non fabbricati o autorizzati da B&W,
 - danni causati da apparecchiature ausiliarie difettose o inadatte,
 - danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fiamme, calore, guerra, disordini pubblici o altra causa al di fuori del ragionevole controllo di B&W e i suoi ufficiali distributori,
 - quando il numero di serie del prodotto è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile,
 - se riparazioni o modifiche sono state effettuate da persone non autorizzate.
- Questa garanzia completa le obbligazioni di legge regionali e nazionali dei rivenditori o distributori nazionali e non incide sui diritti del consumatore stabiliti per legge.

Riparazioni sotto garanzia

Se sono necessarie delle riparazioni, seguire le procedure delineate qui di seguito:

- Se le apparecchiature sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il rivenditore autorizzato B&W da cui sono state acquistate.
- Se le apparecchiature non sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il distributore

nazionale B&W nel paese di residenza, che sarà in grado di fornire i dettagli della ditta incaricata delle riparazioni. Contattare B&W nel Regno Unito o visitare il sito web per i dettagli dei vari distributori di zona.

Per convalidare la garanzia, bisognerà esibire questo opuscolo, compilato e timbrato dal rivenditore il giorno dell'acquisto. In alternativa, si potrà esibire lo scontrino d'acquisto originale o altro tipo di prova d'acquisto con data d'acquisto.

Manuale di istruzioni

Introduzione

Grazie per aver scelto B&W.

Vi preghiamo di leggere questo manuale prima di sballare e installare il prodotto. Questo vi aiuterà ad ottenere le migliori prestazioni.

B&W ha una rete di distributori in più di 60 paesi che saranno in grado di assistervi nel caso in cui aveste dei problemi che il vostro rivenditore non può risolvere.

Informazioni ambientali



I prodotti B&W sono realizzati in conformità con le normative internazionali: Restriction of Hazardous Substances (RoHS) per apparecchi elettronici ed elettrici, ed alle norme Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Il simbolo del cestino con le ruote e la croce sopra, indica la compatibilità con queste norme, e che il prodotto deve essere riciclato o smaltito in ottemperanza a queste direttive. Per informazioni sullo smaltimento di questo prodotto fate riferimento alle norme locali del vostro paese.

Sballaggio (Figura 1)

- Ripiegate i lembi dell'imballo e capovolgete la scatola e il contenuto.
- Sollevate la scatola vuota.
- Togliete l'imballaggio interno dal prodotto.

Vi consigliamo di conservare la scatola d'imballaggio per un utilizzo futuro.

Controllate che nel cartone vi siano:

- 2 tappi in spugna.
- 8 tasselli in gomma autoadesivi.

Posizionamento (Figura 2a)

Collocate i diffusori su stand appropriati, regolando l'altezza da terra in modo che i tweeter corrispondano più o meno all'altezza dell'orecchio dell'ascoltatore.

È possibile il montaggio su scaffali, ma questo consente meno possibilità di ottimizzazione del suono. Lo scaffale o lo stand utilizzati influenzeranno la qualità sonora del diffusore. Chiedete al vostro rivenditore il modello più adeguato alle vostre esigenze.

Come base di partenza per l'ottimizzazione dell'installazione:

- Collocate gli altoparlanti in modo che con il centro della zona d'ascolto formino gli angoli di un triangolo equilatero.
- La distanza tra i diffusori deve essere di 1,5 m al fine di ottenere una corretta separazione stereo.

Campi magnetici dispersi

Le unità altoparlanti creano campi magnetici dispersi che si estendono al di là del cabinet. Vi raccomandiamo di tenere lontani i prodotti sensibili ai campi magnetici (televisori CRT, schermi per computer, dischi per computer, tessere magnetiche, nastri audio e video e simili), almeno a 0,5 m dal diffusore. Schermi LCD e plasma non subiscono nessuna influenza dai campi magnetici.

Collegamenti (Figura 3)

Tutti i collegamenti dovrebbero essere fatti a impianto spento.

Ci sono due coppie di terminali sulla parte posteriore di ogni diffusore, che consentono il bi-wiring nel caso si volesse effettuare. Dalla fabbrica, entrambe le coppie dei terminali sono collegate insieme da ponticelli di alta qualità per un utilizzo con singolo cavo bipolare. Per il collegamento a cavo singolo, lasciate i ponticelli ed utilizzate entrambe le coppie di terminali sul diffusore.

Assicuratevi che il terminale positivo sul diffusore (marcato + e colorato in rosso) sia collegato al terminale di uscita positivo dell'amplificatore e il negativo (marcato - e colorato in nero) al negativo. Un collegamento errato può dar luogo ad un'immagine scadente e una perdita di basi.

Per effettuare il bi-wiring allentate semplicemente i cappellotti dei terminali e rimuovete i ponticelli e utilizzate un cavo bipolare separato che colleghi i terminali dell'amplificatore a ogni coppia dei terminali del diffusore. L'uso di cavi separati può migliorare la riproduzione dei minimi dettagli. Osservate la corretta polarità come prima. Durante il bi-wiring, un collegamento errato può anche alterare la risposta in frequenza.

I terminali accettano terminazioni spades, cavi spellati o connettori a spina rotonda del diametro di 6 mm e spine a banana da 4 mm. Quando utilizzate le terminazioni spades, sistematele sotto il colletto a guaina.

Importante nota di sicurezza:

In alcuni paesi, in particolare quelli in Europa, l'utilizzo delle spine a banana viene considerato un potenziale rischio in quanto possono venir inserite nei fori di prese di alimentazione non protette. Per essere conformi alle regole di sicurezza CENELEC europee, i dori da 4 mm alle estremità dei terminali sono bloccati da perni in plastica. Non toglieteli se state utilizzando il prodotto in luoghi dove si applicano queste condizioni.

Avvitare sempre saldamente i cappellotti dei terminali per ottenere il miglior collegamento e per impedire le vibrazioni.

Chiedete consiglio al vostro rivenditore sulla scelta dei cavi. Controllate che l'impedenza totale sia inferiore a quella massima raccomandata nelle caratteristiche e utilizzate un cavo a bassa induttanza per evitare l'attenuazione delle frequenze più alte.

Messa a punto

Prima di mettere a punto l'installazione controllate nuovamente la polarità e i collegamenti.

Spostando ulteriormente i diffusori dalle pareti si ridurrà il livello complessivo dei bassi. Lo spazio dietro ai diffusori contribuisce a dare un senso di profondità. Al contrario, spostando i diffusori più vicini alle pareti si aumenterà il livello dei bassi.

Se desiderate ridurre il livello delle basse frequenze senza spostare ulteriormente i diffusori dalle pareti, inserite i tappi di spugna nei tubi di accordo (figura 4).

Se le basse frequenze risultano irregolari, ciò può essere dovuto alle caratteristiche di risonanza della stanza. Anche piccoli cambiamenti nella posizione dei diffusori o dell'ascoltatore possono avere grande influenza sul modo in cui queste risonanze alterano il suono. Provate a spostare i diffusori su una parete diversa. Anche lo spostamento di grandi mobili può dare dei risultati.

Se l'immagine centrale è scadente, cercate di spostare i diffusori più vicini l'uno all'altro oppure posizionatele in modo che siano orientati verso l'area di ascolto o di fronte ad essa (figura 2b).

Se il suono è troppo acuto, aumentate l'arredamento in tessuto della stanza (per esempio, utilizzate tendaggi più pesanti), oppure riducetelo se il suono è opaco e spento.

Controllate l'effetto eco battendo le mani e prestando ascolto alle ripetizioni in rapida successione. Potete ridurre l'eco facendo uso di superfici irregolari come librerie e grandi mobili.

Assicuratevi che i diffusori poggino solidamente sul pavimento. Se avete un tappeto, utilizzate le punte perforanti e sistematele in modo da appianare qualsiasi dislivello nel pavimento.

Periodo di rodaggio

La resa del diffusore cambierà leggermente durante il periodo iniziale di ascolto. Se il diffusore è stato posto in un ambiente freddo le resine smorzanti e i materiali di sospensione delle unità impiegheranno un po' di tempo per recuperare le loro proprietà. Inoltre, durante le prime ore di utilizzo le sospensioni delle unità si ammorbidiranno. Il tempo necessario al diffusore per raggiungere la resa prevista dipenderà dalle condizioni di immagazzinamento precedente e da come viene usato. Prevedete fino a una settimana perché si stabilizzano gli effetti della temperatura e 15 ore di media di utilizzo perché le parti meccaniche raggiungano le caratteristiche progettuali previste.

Manutenzione

La superficie del cabinet solitamente deve essere solo spolverata. Se volete utilizzare un apposito prodotto spray antistatico per pulirlo, prima rimuovete le griglie tirandole delicatamente verso l'esterno del cabinet. Spruzzate il prodotto sul panno, non direttamente sul cabinet. Per pulire il tessuto delle griglie, potete utilizzare una normale spazzola per panni, passandola delicatamente sulla griglia dopo che è stata tolta dal diffusore. Evitate di toccare gli altoparlanti, specialmente i tweeter, poiché potrebbero danneggiarsi.

Abbiamo scelto il legno migliore per il cabinet, ma tenete conto che, come tutti i materiali naturali, il legno subisce l'influenza degli agenti esterni. Tenete il prodotto lontano da fonti di calore diretto, come ad esempio termosifoni o termoconvettori, per evitare il rischio che il legno si possa incrinare o gonfiare. È normale che sulla superficie, pur essendo trattata con apposite vernici resistenti ai raggi ultravioletti per limitare le variazioni della tonalità del colore nel tempo, si possano notare variazioni di colore. La differenza di tonalità potrebbe essere maggiormente notata confrontando il colore del legno del cabinet con quello nella zona coperta dalla griglia di protezione, o in punti che rimangono in ombra, che varieranno la loro tonalità molto più lentamente rispetto ad altre aree del cabinet esposte alla luce. Le differenze di colore possono essere eliminate esponendo la superficie alla luce del sole fino a che il colore sarà uniforme a tutto il resto del cabinet. Questo processo può richiedere diversi giorni o anche settimane, ma può essere velocizzato utilizzando con cautela una lampada a raggi ultra-violetti.

Nederlands

Beperkte garantie

Geachte cliënt,

Welkom bij B&W.

Dit product is volgens de hoogste kwaliteitsnormen ontworpen en vervaardigd. Mocht er toch iets defect zijn aan dit product dan kunt u aanspraak maken op gratis vervanging van onderdelen via de nationale distributeur van B&W Loudspeakers (er zijn uitzonderingen) in elk land waar een officiële B&W distributeur gevestigd is.

Deze beperkte garantie is geldig voor een periode van vijf jaar vanaf de aankoopdatum en twee jaar voor de elektronica, waaronder actieve luidsprekers.

Voorwaarden

1. De garantie is beperkt tot de reparatie van de apparatuur. Transport- en andere kosten, eventueel risico voor het verwijderen, vervoeren en installeren van producten vallen niet onder deze garantie.
2. De garantie geldt alleen voor de eerste eigenaar en is niet overdraagbaar.
3. Deze garantie is niet van toepassing in andere gevallen dan defecten van materialen en/of fabricage ten tijde van aankoop en is niet van toepassing:
 - a. voor schade die veroorzaakt is door onjuiste installatie, aansluiting of verpakking;
 - b. voor schade die veroorzaakt is door onjuist gebruik, anders dan beschreven in de handleiding, nalatigheid, modificatie, of gebruik van onderdelen die niet door B&W goedgekeurd of gemaakt zijn;
 - c. voor schade veroorzaakt door defecte of ongeschikte aanvullende apparatuur;
 - d. voor schade veroorzaakt door ongeval, onweer, water, brand, hitte, oorlog, openbaar geweld of een andere oorzaak buiten controle van B&W en haar distributeurs;
 - e. voor producten waarvan het serienummer gewijzigd, verwijderd, gewist of onleesbaar gemaakt is;
 - f. indien reparaties of modificaties uitgevoerd zijn door een onbevoegd persoon.
4. Deze garantie vult eventuele nationale/regionale wettelijke verplichtingen voor dealers of nationale distributeurs aan en heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument.

Garantieclaims

Wanneer u aanspraak wilt maken op garantie handel dan als volgt:

1. Indien de apparatuur gebruikt wordt in het land van aankoop, neem dan contact op met de erkende B&W dealer waar de apparatuur gekocht is.
2. Indien de apparatuur niet het land van aankoop wordt gebruikt, neem dan

contact op met de nationale distributeur van B&W in het land waar u verblijft. Deze zal u informeren hoe te handelen. U kunt contact opnemen met B&W in Groot-Brittannië of onze website bezoeken voor het adres van uw plaatselijke distributeur.

Om uw garantie geldig te maken, dient u dit ingevulde garantiebewijs, op de datum van aankoop afgestempeld door uw leverancier, kunnen tonen. De tweede mogelijkheid is het tonen van het oorspronkelijke aankoopbewijs of ander bewijs van eigendom met aankoopdatum.

Handleiding

Inleiding

Van harte proficiat met de aanschaf van dit B&W kwaliteitsproduct. Hoe goed echter de luidspreker op zich ook is, het resultaat wordt sterk beïnvloed door de ruimte waar hij wordt gebruikt. Het loont daarom zeker te experimenteren met de juiste opstelling, om tot een optimaal resultaat te komen. Lees bovendien deze handleiding helemaal aandachtig door; de informatie helpt u de weergavekwaliteit van uw audiosysteem te optimaliseren.

B&W luidsprekers worden verkocht in meer dan 60 landen over de hele wereld. B&W heeft een internationaal netwerk van zorgvuldig uitgezochte importeurs die u optimale service zullen geven. Mocht uw leverancier een probleem niet kunnen oplossen, dan kan de importeur u altijd verder helpen.

Milieu

 De producten van B&W zijn ontwikkeld conform de internationale richtlijnen omtrent de Restriction of Hazardous Substances (RoHS – Beperking van Gevaarlijke Stoffen) in elektrische en elektronische apparatuur en de verwerking van Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE – Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur). Het doorgestreepte klike-symbool geeft aan dat hieraan wordt voldaan en dat het product op de juiste manier dient te worden gerecycled of bewerkt in overeenstemming met deze richtlijnen. Raadpleeg de richtlijnen ter plaatse voor een correcte verwerking van afgedankte apparatuur.

Uitpakken (afb. 1)

- Het is het eenvoudigste eerst de flappen van de doos geheel terug te vouwen en dan de doos om te keren.
- Trek daarna de doos voorzichtig omhoog. De luidspreker blijft dan op zijn plaats staan.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal van de luidspreker.

We adviseren u het verpakkingsmateriaal te bewaren voor het geval de luidsprekers in de toekomst vervoerd zouden moeten worden; dat gaat het best in de originele verpakking.

In de doos vindt u behalve deze handleiding:

- 2 Schuimplastic doppen.
- 8 Zelfklevende rubber voetjes.

Opstellen (afb 2a)

Plaats de luidsprekers op een stevige ondergrond, een stand bijvoorbeeld, en zorg ervoor dat de tweeters ongeveer op oorhoogte staan. De luidsprekers kunnen op een (boeken) plank worden geplaatst, maar dit beperkt u wel in de mogelijkheden bij het zoeken van de optimale positie.

De gebruikte plank of het gebruikte statief kan ook van invloed zijn op de weergavekwaliteit van de luidspreker. Uw dealer kan u adviseren over de beste oplossing voor uw situatie.

Let vooral op de volgende zaken:

- De luidsprekers en de luisterpositie dienen ongeveer een gelijkzijdige driehoek te vormen.
- Houd de luidsprekers tenminste op 1,5 m afstand van elkaar, daar anders geen goede stereoweergave mogelijk is.

Magnetisch Stroomveld

De luidsprekereenheden veroorzaken een magnetisch stroomveld dat ook buiten de kast merkbaar is. Wij raden u aan magnetisch gevoelige zaken (beeldschermen met een beeldbuis, computerdiscs, audio- en videobanden, creditcards, enz.) minimaal op een afstand van 0,5 m van de luidspreker te houden. LCD- en plasmaschermen hebben daar geen last van.

Aansluiten (afb. 3)

Voordat u iets aansluit of aan de verbindingen verandert, eerst alle apparatuur uitschakelen!

Er bevinden zich twee paar vergulde aansluitklemmen op het aansluitpaneel: één paar voor de laag/middeneenheid en één paar voor de tweeter. De luidspreker is hierdoor geschikt voor Bi-Wiring of Bi-Amping. Af fabriek zijn de beide paren doorverbonden met een verbindingsplaatje van verguld koper, zodat de luidspreker met een normale 2-aderige kabel kan worden gebruikt. De beste verbinding krijgt u door de blank gemaakte kabeluiteinden onder de aansluitklemmen te bevestigen.

De positieve (+/rode) klem van de versterker wordt verbonden met de positieve (+/rode) klem van de luidspreker; de negatieve (-/zwart) met de andere luidsprekerklem. Let er op dat de juiste polariteit gehandhaafd blijft bij het aansluiten van een luidsprekerpaar. Verkeerde fase veroorzaakt een vaag stereobeeld en geeft verlies aan laag.

Bij toepassing van Bi-Wiring, eerst alle klemmen losdraaien en de koperen doorverbinding verwijderen. Verbind één luidsprekeruitgang van de versterker nu met twee afzonderlijke 2-aderige kabels met de klemmen van de luidspreker: één kabel voor het hoog en één voor laag/midden.

Hierbij is de juiste polariteit dubbel belangrijk: zowel voor een juist

12

frequentieverloop van elke luidsprekereenheid afzonderlijk, als voor de juiste balans tussen de linker en rechter luidspreker. Door de afzonderlijke kabels verbetert de detailweergave juist bij lager volume. De onderlinge beïnvloeding tussen de verschillende delen van het wisselfilter wordt hierdoor verminderd en bovendien kan voor elk frequentiegebied de meest optimale kabel worden gekozen.

De klemmen zijn geschikt voor 6 mm spades, blanke draadeinden, of ronde pennen tot 6 mm doorsnede en 4 mm banaanstekkers. Bij gebruik van spades deze onder de revet aanbrengen.

Veiligheid

In bepaalde landen, speciaal de Europese, aan de luidspreker een 4 mm banaanstekker als potentieel gevaarlijk gezien, omdat deze ook in de onbeschermde openingen van een stopcontact kunnen worden gestoken. Om aan de Europese CENELEC veiligheidsvoorschriften te voldoen, worden de uiteinden van de aansluitingen geblokkeerd met plastic pennen. Verwijder deze pennen niet wanneer u het product gebruikt op een plaats waar deze veiligheidsvoorschriften van kracht zijn.

Draai de kapjes van de klemmen altijd stevig aan om een goede verbinding te waarborgen en rammelen te voorkomen.

Gebruik tussen versterker en luidsprekers kabels met een zo laag mogelijke serieverstand (het liefst minder dan 0,2 ohm heen en terug). De kabel naar de hoogeenheid moet bovendien ook een lage inductie hebben anders wordt het hoog verzwaakt. Uw B&W-leverancier kan u hierbij adviseren: de beste kabel hangt namelijk af van de te gebruiken lengte.

Optimaliseren

Voordat u de installatie optimaliseert nogmaals controleren of alle verbindingen en de polariteit correct zijn.

Plaats de luidsprekers in eerste instantie op een behoorlijke plaats en beluister ze enige dagen. Verschuif de luidsprekers telkens een stukje om te horen of op die manier verbeteringen te bereiken zijn. Wanneer het laag overheerst, kunt u de luidsprekers verder van de muur plaatsen. Omgekeerd, is het laag te zwak, zet de luidsprekers dan dicht bij de muur. Een hoek in de kamer heeft dit effect nog sterker. Meer ruimte achter de luidsprekers geeft overigens ook een betere 'dieptewerking' vooral bij zeer goed opgenomen muziek.

Om het laag te verminderen zonder de luidsprekers verder van de muur te schuiven plaatst u de schuimplastic doppen in de poorten voor het laag. (afbeelding 4).

Onevenwichtige laagweergave wordt meestal veroorzaakt door sterke resonanties in de luisterruimte. Zelfs een kleine verplaatsing van de luidsprekers heeft dan een hoorbaar effect op de weergavekwaliteit daar dan andere resonanties worden geactiveerd. Het laag zal in het algemeen gelijkmatiger zijn wanneer de afstanden tot de twee dichtstbijzijnde muren ongelijk zijn. Een verhouding in afstand van 1 : 3 voor die

twee muren kan uitstekende resultaten geven. Plaats de luidsprekers ook eens voor een andere muur. Zelfs het verschuiven van enkele grotere meubels kan invloed hebben.

Wanneer het stereobeeld vaag is, zet de luidsprekers dan minder ver uit elkaar of richt ze meer naar binnen; precies op of net vóór de luisterpositie (afbeelding 2b).

Wanneer het geluid te 'scherp' is, kunt u de luisterruimte dempen met bijvoorbeeld dickere gordijnen. Is het geluid echter te donker, verwijder juist zachte materialen.

Controleer of er repetierende echo's in de kamer zijn: deze verminderen de definitie aanzienlijk. Klap daarvoor één keer kort in uw handen en luister of u snel opeenvolgende echo's hoort. U voorkomt deze met behulp van onregelmatig gevormde oppervlakken zoals bijvoorbeeld boekenkasten en/of grote meubelstukken en andere dempende maatregelen.

Controleer of de luidsprekerstands stevig staan. Gebruik bij een tapijt zoveel mogelijk de 'spikes'. Deze prikken door het tapijt en rusten op de vloer eronder: u kunt ze in hoogte verstellen om eventuele oneffenheden in de vloer te compenseren.

Inspelen

Aanvankelijk zal de weergave van de luidspreker subtiel veranderen. Wanneer de luidspreker bijvoorbeeld in een koude omgeving opgeslagen is geweest, zullen de dempende materialen en de consophanging pas na een tijdje hun oorspronkelijke mechanische eigenschappen terugkrijgen. Na enkele spelluren zullen de consophangingen ook soepeler worden. Hoe lang het duurt voordat de luidspreker zijn optimale prestaties levert, hangt af de wijze van opslag en van het gebruik. Reken op ongeveer een week voordat de temperatuurinvloed is verdwenen en ongeveer 15 uur gemiddeld gebruik voordat alle mechanische onderdelen hun optimale eigenschappen hebben.

Onderhoud

De kast van de luidsprekers behoeft normaal gesproken alleen maar te worden afgestoft. Wilt u een schoonmaak spray gebruiken, verwijder dan eerst de grill door deze voorzichtig van de kast te trekken. Spuit op een zachte doek en nooit direct op de kast. De stof van de grill kan met een gewone kledingborstel worden schoongemaakt, terwijl deze van de kast is afgenomen. Vermijd aanraking van de eenheden, vooral de tweeter, die zeer gemakkelijk beschadigd kan raken.

Voor de afwerking van de kast wordt de beste houtfineer gebruikt, maar denk er aan dat net als alle natuurlijke materialen, ook fineer reageert op zijn omgeving. Houd het product daarom uit de nabijheid van warmtebronnen zoals radiatoren en bronnen van warme lucht om barsten te voorkomen. Het hout is behandeld met een UV-laklaag om verkleuring na verloop van tijd te voorkomen, maar enige verkleuring valt niet uit te sluiten. Het effect zal vooral zichtbaar zijn op delen die door de grill worden afgedekt en op plaatsen die zich

altijd in de schaduw bevinden; deze veranderen meer dan andere delen. Kleurverschillen zijn alleen te voorkomen door alle delen in gelijke mate aan licht bloot te stellen tot de verschillen zijn verdwenen. Dat proces kan enige dagen of weken duren en kan worden bespoedigd door een ultraviolette lamp te gebruiken.

Dansk

Begrænset garanti

Kære kunde

Velkommen til B&W.

Dette produkt er designet og fremstillet efter de højeste kvalitetsstandarder. Hvis der imidlertid skulle være noget galt med dette produkt garanterer B&W Loudspeakers og dets nationale distributører vederlagsfri arbejdskraft (der kan forekomme indskrænkninger) og reservedele i alle lande, der har en officiel B&W-distributør.

Denne begrænsede garanti gælder i en periode på fem år fra købsdatoen eller to år for elektronik inkl. forstærkerhøjttalere.

Vilkår og betingelser

- 1 Garantien er begrænset til reparation af anlægget. Hverken transport, andre omkostninger eller evt. risiko forbundet med flytning, transporter og installation af produktet er omfattet af nærværende garanti.
- 2 Garantien gælder kun for den originale ejer. Garantien kan ikke overdrages.
- 3 Garantien finder kun anvendelse ved materiale- og/eller fabriktionsfejl, der var til stede på købstidspunktet, og den dækker ikke:
 - a. skader forårsaget af forkert installering, tilslutning eller indpakning,
 - b. skader forårsaget af anden brug end den i brugermanualens anførte og korrekte brug, forsømmelighed, modifikationer eller brug af reservedele, der ikke er fremstillet eller godkendt af B&W,
 - c. skader forårsaget af defekt eller uegnet tilbehør,
 - d. skader forårsaget af hændelige uheld, lyn, vand, ild, varme, krig, offentlige uroligheder eller andre årsager, der ligger udenfor B&W og dets udpegede distributørers rimelige kontrol,
 - e. for produkter hvis serienummer er ændret, udvisket, fjernet eller gjort ulæseligt,
 - f. hvis der er udført reparationer eller modifikationer af en ikke godkendt person.
- 4 Nærværende garanti er et supplement til alle nationale/regionale lovkrav til forhandlere eller nationale distributører og griber ikke ind i Deres lovfæstede rettigheder.

Således fremsætter De reparationskrav i henhold til garantien

Hvis det skulle blive nødvendigt med servicering, bedes De følge efterfølgende procedure:

- 1 Hvis anlægget bruges i det land, hvori det var købt, skal De kontakte den af B&W godkendte forhandler, fra hvem De købte anlægget.

- 2 Hvis anlægget bruges udenfor det land, hvori det var købt, skal De kontakte den nationale B&W-distributør i bopælslandet, som vil advisere Dem om, hvor anlægget kan blive serviceret. De kan ringe til B&W i UK eller besøge vores website for at indhente oplysninger om, hvem der er Deres lokale distributør.

For at validere Deres garanti, skal De forevise dette af Deres forhandler på købstidspunktet udfyldte og stemplede garantihæfte. Eller som et alternativ skal De komme med den originale faktura eller andet bevis på ejerforhold samt købsdato.

Brugervejledning

Indledning

Tillykke med dine nye højttalere, og tak for at du valgte B&W.

Læs venligst denne vejledning grundigt igennem før udpakning og opstilling af produktet. Det vil være en hjælp til at opnå det optimale resultat.

B&W har et netværk af udvalgte distributører i over 60 lande, som kan være behjælpelige, hvis der skulle opstå et problem som din forhandler ikke kan løse.

Udpakning (Figur 1)

- Fold emballage-enderne ud til siden og vend emballagen samt indhold forsigtigt på hovedet.
- Løft emballagen op og fri af indholdet.
- Fjern den inderste emballage fra produktet.

Vi anbefaler at emballagen gemmes til evt senere brug.

Tjek emballagen for:

- 2 skum-propper.
- 8 selvkøbende gummi-fodder.

Opstilling (Figur 2a)

Placer højttalerne på stabile og dertil indrettede standere således, at diskanterne er nogenlunde i ørehøjde. Placering i reel er mulig, men giver ikke de samme muligheder for at optimere lyden. Standeren eller hylden der benyttes vil påvirke højttalerens lyd kvalitet. Rådspørg din B&W forhandler om, hvilken type der bedst dækker dine behov.

Vejledende råd:

- Afstanden til højttalerne og mellem dem illustreres oftest ved en ligebeinet trekant. Optimalt skal afstanden fra lyttepositionen til højttalerne være minimum den samme (gerne lidt mere) som afstanden mellem de to højttalere. De to højttalere skal placeres ens i forhold til gulv og vægge, ellers vil de spille forskelligt.
- Sørg for at der minimum er 1,5 meter mellem højttalerne for at opnå optimal kanalseparation.

Magnetisk udstråling

Højttalerens enheder skaber magnetiske felter, der på trods af kabinetet, vil udstråle

fra højttaleren. Vi anbefaler derfor, at magnetisk-påvirkelige produkter (tv og computer-skærme, disketter, audio og video-bånd, kreditkort mv) holdes minimum 0,5 meter fra højttaleren.

Tilslutning (Figur 3)

Alle tilslutninger skal foretages medens apparaterne er slukkede. Langt de fleste tilfælde af defekte forstærkere skyldes forkert tilslutning af højttalere. Læs derfor de følgende afsnit grundigt for du tilslutter dine højttalere.

Der er 2 sæt terminaler bag på højttaleren, hvilket giver mulighed for bi-wiring hvis det ønskes. Ved levering er de separate sæt forbundet med høj-kvalitets bøjler til brug ved anvendelse af almindelig 2-leder kabel. Ved tilslutning med almindelig kabel skal bøjlerne forblive monteret. Det er her ligemeget om man vælger at tilslutte kablet til det øverste eller nederste sæt terminaler.

Afisolér ca 1 cm af enderne på højttalerkablet, og aldrig mere af kablenden end nødvendigt. Sno kobbertrådene i hver af de to ledere stramt, så der ikke stritter nogle tråde ud. Sæt højttalerkablet godt fast i forstærker- og højttalerterminaler, så de ikke falder ud, hvis du flytter på apparaterne.

Sørg for at alle kobberledere kommer med helt ind i terminalerne i begge ender. Hvis blot en leder fra + (plus) eller - (minus) terminalen rammer forstærkerens metalkasse kan det medføre at forstærkeren brænder af.

For at højttaleren er "faset" korrekt, skal plus terminalen (den røde) på forstærkeren tilsluttes plus terminalen (den røde) på højttaleren. Den anden leder - minus (sort) tilsluttes på tilsvarende måde de sorte terminaler. Den ene leder på højttalerkablet er afmærket med skrift, riller eller farve så de kan kendes fra hinanden.

Forkert tilslutning kan resultere i, at højttalerne spiller i "mod-fase", hvilket bevirker et dårligt stereoperspektiv samt mindre bas.

For at benytte bi-wiring skal de to bøjler, der forbinder det øverste sæt terminaler med det nederste sæt terminaler, fjernes. Herefter benyttes almindeligt 2-leder kabel til henholdsvis det øverste (diskant) og det nederste (bas) sæt terminaler. Alternativt fåes specielle bi-wiring kabler.

I forstærkerenden kan de to plus-ledere snoes sammen og samles i en plus-terminal, tilsvarende med minus-lederne i en minus-terminal. Har du mulighed for 2 sæt højttalere på din forstærker (A + B), kan du også vælge at forbinde de øverste (diskant) sæt til A-terminalerne på forstærkeren og de nederste (bas) til B-terminalerne.

Bi-wiring medfører en forbedring i detaljegengivelsen af især svage signaler. Også ved bi-wiring er det vigtigt at højttalerne spiller i "fase".

Terminalerne acceptere 6 mm spadestik, bare kablender eller runde stik på op til 6 mm og bananstik på 4 mm. Hvis der benyttes spadestik, fastgør dem da under "glideskruen".

Vigtig sikkerhedsoplysning:

I visse lande, hovedsageligt dem i Europa, anses benyttelsen af bananstik som en sikkerhedsrisiko, da de kan puttes i hullerne i ubeskyttede stikkontakter. For at opfylde kravene til de Europæiske CENELEC vedtægelse, er 4mm hullerne i enderne af terminalerne blokeret med plastic-pinde. Fjern ikke pindene, hvis du benytter produktet i et land, hvor denne sikkerhedsrisiko er tilstedeværende.

Sørg altid for at fastspændte terminalerne helt så forbindelsen er optimal og for at undgå rasle lyde.

Sørg din forhandler om råd vedr valg af kabel. Kablets ledere og isolering er af stor betydning for den endelige gengivelse af lyden. Derfor er det vigtigt at finde et kabel der passer til højttalerne.

Fin-indstilling

For du begynder på fin-indstillingen er det en god ide, at tjekke alle tilslutninger endnu engang.

Helt nye højttalere skal spilles til. Enhedernes kantophæng og membraner er hårde og derfor er det normalt, at nye højttalere er pågående og hårde i klangen. Allerede efter få timers brug vil lyden blive mere nuanceret og klangen varmere og mere behagelig. Lad derfor dine nye højttalere spille ved rimeligt højt lydtryk i nogle timer før du begynder at lytte kritisk til dem eller sammenligne dem med andre højttalere. Regn med ca 50 timers tilspilningstid, for højttalerne har nået deres optimale lyd-kvalitet.

Højttaleres basgengivelse fremhæves, hvis de placeres tæt ved vægge, i hjørner, under loftet eller på gulvet. De to højttalere skal placeres ens i forhold til gulv og vægge - ellers vil de spille forskelligt. Desuden skal de stå på et stabilt underlag.

Afhængig af den enkelte højttaleres klangmæssige afstemning og din personlige smag, er det vigtigt at eksperimentere med afstanden til væggene bagved og til siden. Er bassen så kraftig, at den buldrer, kan det være en fordel at placere højttaleren med stor afstand til væggene, hvilket ofte også vil give et større og bedre lyd billede. Specielt for små højttalere:

Små højttalere vil, på grund af størrelsen, ikke være i stand til at give samme fyldige bas som store højttalere. Derfor kan det være en fordel at udnytte væggens evne til at forstærke basgengivelsen, ved at stille dem tæt op ad væggen bagved. Bassen forstærkes yderligere hvis de stilles helt ind i et hjørne. Eksperimentér med afstanden. Små højttalere skal placeres i korrekt højde i forhold til lytteren, dvs i ørehøjde. Placeres de for lavt vil det gå ud over højttalerens diskantgengivelse, og placeres de for højt, fx oven på en reol, vil lyden blive upræcis og diffus. Sidstnævnte problem opstår fordi det menneskelige øre ikke kan retningsbestemme lyd der kommer ovenfra.

Hvis du ønsker at dæmpe bassen uden at skulle flytte på højttaleren, kan de medfølgende skum-propper sættes ind i basporten (figur 4).

Hvis bassen lyder meget upræcis, skyldes det oftest resonanser i lytte-rummet. Selv små ændringer af højttalerens placering

eller lyttepositionen kan have indvirkning på, hvordan disse resonanser påvirker lyden. Har du problemer med resonanser, kan du evt prøve, at ændre på opstillingen af højttalerne - eller, hvis det er muligt, at ombygge store møbler i rummet.

Hvis stereoperspektivet lider uden, at der opstår et "hul" mellem de to højttalere, kan det forsøges, at rykke højttalerne tættere sammen eller at vinkle dem en smule mod lyttepositionen, for at kompensere for afstanden mellem dem (figur 2b).

Hvis lyden bærer præg af at være "hård" i klangen, kan det være en god ide, at få flere bløde møbler ind i lytterummet (fx tæpper, gardiner, stoffsofa mv). Er lyden derimod "mørk, ulden og livløs", kan det være en god ide, at undgå bløde møbler.

Hvis lyden er meget "rungende" (meget ekko når der fx klappes i rummet), er det en god ide, at bryde store ensartede flader (fx vægge) ved hjælp af bogreoler og andre store møbler.

Sørg for at standerne står solidt på gulvet. Hvis du har gulvtæppe, er det en god ide, at benytte spikes som kan få fat i underlaget igennem tæppet og som kan justeres i højden, så der kan kompenseres for eventuelle ujævnheder i gulvet. Hvis du ikke ønsker spikes direkte på gulvet, kan der placeres en "hi-fi tablet" under hver spike, eller du kan fx benytte en cement-flise.

Tilspilning

Højttalerens præstation vil ændre sig i løbet af den første tilspilningsperiode. Har højttaleren været opbevaret i et koldt miljø, vil det tage noget tid for dæmpnings- og fjedermaterialer i enhederne igen har opnået deres mekaniske proportioner. Desuden vil kantophængene i enhederne blive blødere i løbet af de første timer der spilles. Tilspilningsperioden, tiden inden højttaleren leverer sit optimale, vil variere alt efter under hvilke forhold den har været opbevaret og hvordan den bruges. Regn med, at det vil tage op til en uge før temperatur-påvirkningen har stabiliseret sig og mindst 15 timers vedvarende brug, for de mekaniske dele har opnået deres forventede karakteristika.

Vedligeholdelse

Højttalere kræver normalt ingen speciel vedligeholdelse. Kabinettet kan evt afstøves med en let fugtig klud. Hvis der er rigtig træfner på kabinettet, kan det være en god ide at behandle træet med olie eller lignende beskyttelse.

Undgå at berører højttaler-enhederne, især diskanten, da de let kan blive beskadiget.

Svenska

Begränsad garanti

Välkommen till B&W!

Denna produkt har tillverkats enligt högsta kvalitetsstandard. Om något mot förmodan skulle gå sönder garanterar B&W och dess återförsäljare att utan kostnad (vissa undantag finns) reparera och byta ut reservdelar i alla länder som har en officiell B&W-distributör.

Denna begränsade garanti gäller i fem år från inköpsdatum, och i två år för elektronikprodukter, inklusive högtalare med inbyggda förstärkare.

Villkor

- 1 Garantin gäller endast reparation. Varken transport- eller installationskostnader eller andra kostnader täcks av garantin.
- 2 Garantin gäller endast ursprungliga köparen och överförs inte om produkten säljs i andra hand.
- 3 Garantin täcker inga andra skador än reparation av felaktiga material eller komponenter eller felaktigt arbete utfört före inköpstillfället. Garantin täcker således inte:
 - a. skador som uppstått vid felaktig installation eller uppackning,
 - b. skador som uppstått vid annat bruk än det som uttryckligen beskrivs i instruktionsboken, till exempel försumlighet, modifiering eller användande av delar som inte tillverkats eller godkänts av B&W,
 - c. skador som uppstått på grund av kringutrustning,
 - d. skador som uppstått på grund av blixtnedslag, eldsväda, översvämning, krig, upplopp eller andra händelser som rimligtvis inte kan kontrolleras av B&W och dess distributörer,
 - e. produkter som saknar eller har ändrade serienummer,
 - f. produkter som reparerats eller modifierats av icke-godkänd person.
- 4 Denna garanti är ett komplement till nationella lagar och bestämmelser och påverkar inte kundens lagliga rättigheter och skyldigheter.

Så använder du garantin

Gör så här om du behöver använda dig av garantin:

- 1 Om produkten används i inköpslandet kontaktar du den auktoriserade B&W-handlare som du köpte produkten av.
- 2 Om produkten används i ett annat land kontaktar du den nationella distributören som kan ge dig instruktioner om var du kan få produkten reparerad. Om du vill ha information om vem distributören är kan du ringa till B&W i Storbritannien eller besöka vår hemsida.

För att garantin skall gälla behöver du visa upp detta häfte, ifyllt och stämplat av din

handlare vid köpstillfället. Faktura eller annat ägarbevis med information om inköpstillfället kan också behövas.

Bruksanvisning

Introduktion

Tack för att ni valt B&W.

Var vänlig och läs igenom bruksanvisningen innan du packar upp och installerar produkten. Det kommer att hjälpa dig att få ut det bästa ur produkten.

B&W har ett nätverk av kunniga distributörer i över sextio länder som kan hjälpa dig om du får några problem som din handlare inte kan hjälpa dig med.

Uppackning (Figur 1)

- Vik tillbaka flikarna helt och vänd hela kartongen upp och ned.
- Lyft bort kartongen.
- Tag bort packmaterialet.

Vi föreslår att Ni sparar emballaget för eventuellt framtida bruk.

Kontrollera att förpackningen innehåller följande:

- 2 st skumgummipluggar.
- 8 st självhäftande gummifötter.

Placering (Figur 2a)

Placera högtalarna på stabila stativ på en sådan höjd att diskanten sitter ungefär i öronhöjd. Det går också att placera högtalarna i en bokhylla, med det ger inte fullt lika stora möjligheter att optimera ljudet. Kvaliteten på de stativ eller den hylla Ni använder påverkar ljudkvaliteten. Konsultera din handlare för råd om bästa placering för dina behov.

Snabbguide:

- Placera högtalarna och Er lyssningsposition så att de ungefär motsvarar hörnen i en tänkt liksidig triangel.
- Ni bör placera högtalarna med ett avstånd av minst två meter från varandra för att erhålla ett riktigt stereoperspektiv.

Magnetfält

Högtalarelementen skapar ett starkt magnetiskt fält som sträcker sig utanför själva kabinettet. Vi rekommenderar att utrustning som är känslig för magnetisk strålning (TV- och datorskärmar, diskettstationer, ljud- och videokassetter och dylikt) placeras minst en halv meter från högtalarna för att undvika störningar.

Anslutningar (Figur 3)

Alla anslutningar skall göras när utrustningen är avslagen.

Se till att den positiva högtalaranslutningen (märkt + och rödfärgad) ansluts till förstärkarens positiva högtalarutgång och den negativa högtalaranslutningen (märkt – och svartfärgad) till förstärkarens negativa högtalarutgång. Felkoppling kan medföra

att stereoperspektivet förskjuts och att basåtergivningen försämrars.

För att ansluta högtalaren med bi-wiring skall de medföljande blecken tas bort. Man ansluter sedan högtalarna till förstärkaren med två par högtalarkablar. Var noga med kablarnas polaritet när de ansluts. Med bi-wiring erhålls en bättre definition av basen. Var noga med anslutningarna vid bi-wiring, då en felaktig anslutning kan skada högtalarna eller kraftigt försämra ljudkvaliteten.

Terminalerna klarar 6-millimeters spadkontakter, avskalad kabel eller stift med en tjocklek på upp till 6 millimeter, samt 4-millimeters banankontakter. Spadkontakter bör sättas fast under brickan.

Viktig säkerhetsinformation:

I vissa europeiska länder anses 4 millimeters bananpluggar som en säkerhetsrisk eftersom de av misstag kan stickas in i elektriska vägguttag. I enlighet med Europeiska CENELEC-säkerhetsföreskrifter är därför hålen i högtalarens terminaler igensatta med plastpluggar. Tag inte bort dessa plastpluggar om Ni använder högtalarna i ett land där dessa säkerhetsföreskrifter gäller.

Skruva alltid åt terminalerna riktigt. Detta ger god kontakt och förhindrar skrammel från lösa delar.

Rådfråga din handlare när det gäller val av kabel. Se till att den resulterande impedansen blir lägre än den som rekommenderas som maximum i specifikationen och använd en kabel med låg induktans för att minimera förluster i den högsta diskanten.

Finjustering

Innan Ni påbörjar eventuell finjustering skall Ni kontrollera att alla anslutningar är korrekta och säkert utförda.

Genom att flytta ut högtalarna från väggen reduceras den totala basåtergivningen men samtidigt ökas känslan av av djup i ljudbilden, och vice versa.

Om Ni önskar reducera basåtergivningen utan att flytta ut högtalarna kan Ni stoppa in skumgummipluggarna i basreflexportarna (figur 4).

Om basåtergivningen är ojämn för olika frekvenser beror det oftast på rummets inverkan. Det kan vara bra att veta att små förflyttningar av högtalarna eller lyssningspositionen kan påverka ljudet ganska mycket. I vissa fall kan det vara en god idé att möblera om rummet.

Om det är svårt att fokusera en mittbild mellan högtalarna bör Ni flytta dem närmare varandra eller vinka in dem en aning mot mitten (figur 2b).

Om ljudet låter hårt och kallt kan det vara en god idé att möblera rummet med fler mjuka möbler (tunga gardiner, etc). Om ljudet istället är dött och livlöst kan det bero på att vissa frekvenser absorberas av dämpande möbler, prova i så fall att ta bort en del.

Testa rummet för att se om Ni har "fladdrande" ekon. Klappa med händerna för att höra om Ni har snabba, nästan ringande ekoeffekter. Om Ni har sådana problem kan Ni försöka att möblera med oregelbundna föremål, såsom stora bokhyllor fyllda med böcker, etc.

Se till att stativen Ni använder står stadigt på underlaget. Om Ni har en heltäckningsmatta bör Ni använda spikes som går igenom mattan och kan justeras i höjdlid efter ojämnheter i golvet.

Inspelningstid

Högtalarens egenskaper kommer att förändras något den första tiden den används. Om högtalaren har förvarats kallt tar det en viss tid innan mjuka delar (till exempel dämpning och upphängning) återfår sina egenskaper. Elementens upphängning mjukas också upp under de första speltimmarna. Inspelningstiden beror på hur högtalaren förvarats och på dess användning. I normala fall tar det ungefär en vecka innan alla temperatureffekter normaliserats, och ungefär 15 timmars speltid innan högtalarens mjuka delar får sina riktiga egenskaper.

Underhåll

Högtalarkabinettet behöver vanligtvis endast dammas av. Om Ni skulle behöva använda rengöringsmedel skall frontskyddet först tas bort. Spreja därefter medlet på en trasa och torka sedan av högtalaren. Frontskyddets tyg rengörs enklast med en klädborste.

Undvik att vidröra högtalarelementen, särskilt diskanten som är mycket ömtålig.

Ελληνικά

Περιορισμένη εγγύηση

Αξιότιμε Πελάτη

Καλωσορίζατε στην B&W.

Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας. Πάντως, εάν κάποιο πρόβλημα όντως παρατηρηθεί με το προϊόν αυτό, η B&W Loudspeakers και οι εθνικοί της αντιπρόσωποι, εγγυώνται ότι θα παρέχουν χωρίς χρέωση εργασία (μπορεί να ισχύσουν περιορισμοί) και εξαρτήματα σε κάθε χώρα όπου υπάρχει εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της B&W.

Η περιορισμένη αυτή εγγύηση ισχύει για μια περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς και δύο ετών για τα ηλεκτρονικά συμπεριλαμβανομένων και των ενεργών ηχείων.

Όροι και προϋποθέσεις

- 1 Η εγγύηση καλύπτει μόνο την επισκευή του εξοπλισμού. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα έξοδα μεταφοράς, ή οποιαδήποτε άλλα έξοδα, ούτε άλλους κινδύνους για τη μετακίνηση, μεταφορά και εγκατάσταση των προϊόντων.
- 2 Η εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό αγοραστή. Δεν μεταβιβάζεται.
- 3 Η εγγύηση δεν θα ισχύει σε περιπτώσεις που δεν σχετίζονται με αστοχία υλικών και/ή εργασία συναρμολόγησης κατά τον χρόνο αγοράς και δεν θα ισχύει:
 - a. για ζημιές που προκλήθηκαν από λανθασμένη εγκατάσταση, σύνδεση ή συσκευασία,
 - β. για ζημιές που προκλήθηκαν από οποιαδήποτε άλλη από τη σωστή χρήση όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήστη, από αμέλεια, από μετατροπές ή από χρήση εξαρτημάτων που δεν κατασκευάζονται ούτε έχουν εγκριθεί από την B&W,
 - γ. για ζημιές που προκλήθηκαν από ελαττωματικό ή ακατάλληλο βοηθητικό εξοπλισμό,
 - δ. για ζημιές που προκλήθηκαν από ατυχήματα, αστραπές, νερό, φωτιά, θερμότητα, πόλεμο, λαϊκές εξεγέρσεις ή οποιαδήποτε άλλη αιτία υπεράνω του εύλογου ελέγχου της B&W και των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων της,
 - ε. για προϊόντα των οποίων ο αριθμός σειράς έχει μεταβληθεί, διαγραφεί, αφαιρεθεί ή έχει καταστεί δυσανάγνωστος,
 - στ. εάν έχουν γίνει επισκευές ή μετατροπές από κάποιο μη-εξουσιοδοτημένο άτομο.

- 4 Η εγγύηση αυτή συμπληρώνει οποιοδήποτε εθνικό / περιφερειακό νόμιμο δικαίωμα αντιπροσώπων ή εθνικών διανομέων και δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματά σας ως καταναλωτού.

Πως μπορείτε να ζητήσετε επισκευές υπό την παρούσα εγγύηση

Εάν ο εξοπλισμός χρειαστεί επισκευή, παρακαλώ ακολουθείστε την ακόλουθη διαδικασία:

- 1 Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται στη χώρα όπου αγοράστηκε, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της B&W από όπου αγοράσατε τον εξοπλισμό.
- 2 Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται εκτός από τη χώρα αγοράς, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της B&W στη χώρα που κατοικείτε πού θα σας συμβουλευτεί πού μπορείτε να επισκευάσετε τον εξοπλισμό. Μπορείτε να καλέσετε την B&W στην Βρετανία ή να επισκεφθείτε τη σελίδα μας στο Internet για να βρείτε πληροφορίες ως προς την διεύθυνση του τοπικού σας αντιπροσώπου.

Για να ισχύσει η εγγύηση αυτή, θα πρέπει να έχετε μαζί σας το παρόν απόκομμα εγγύησης συμπληρωμένο και σφραγισμένο από τον πωλητή σας την ημέρα της αγοράς. Εναλλακτικά, θα χρειαστεί να δείξετε την πρωτότυπη απόδειξη ή τιμολόγιο ή άλλη απόδειξη ιδιοκτησίας και ημερομηνίας αγοράς.

Οδηγίες Χρήσεως

Εισαγωγή

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την B&W.

Παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά πριν αποσυσκευάσετε και εγκαταστήσετε το προϊόν. Θα σας βοηθήσει να βελτιστοποιήσετε την απόδοσή του και να αξιοποιήσετε πλήρως τις δυνατότητές του.

Η B&W έχει ένα δίκτυο αποκλειστικών αντιπροσώπων σε περισσότερες από 60 χώρες, οι οποίοι θα μπορούσαν να σας βοηθήσουν στην περίπτωση που συναντήσετε κάποια προβλήματα που δεν μπορεί να λύσει ο πωλητής σας.

Πληροφορίες σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος



Τα προϊόντα της B&W έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με τις διεθνείς οδηγίες σχετικά με τους Περιορισμούς Επικίνδυνων Ουσιών (Restriction of Hazardous Substances – RoHS) στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς και με την διάθεση Αποβλήτων Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Συσκευών (Waste

Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει τη συμμόρφωση με τις πιο πάνω οδηγίες, καθώς και ότι τα προϊόντα πρέπει να ανακυκλωθούν ή να υποστούν επεξεργασία σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές. Συμβουλευτείτε τις τοπικές αρχές σχετικά με την περιβαλλοντολογικά ασφαλή διάθεση τέτοιου είδους εξοπλισμού.

Αποσκευασία (εικόνα 1)

- Ανοίξτε καλά τα επάνω φύλλα του χαρτοκιβωτίου και προσεκτικά γυρίστε το ανάποδα μαζί με το περιεχόμενο.
- Σηκώστε το χαρτοκιβώτιο αφήνοντας το περιεχόμενο κάτω.
- Αφαιρέστε την εσωτερική συσκευασία του ηχείου.

Καλό θα είναι να κρατήσετε τη συσκευασία για το ενδεχόμενο μελλοντικής μεταφοράς των ηχείων.

Ελέγξτε αν στη συσκευασία υπάρχουν τα εξής:

- 2 μονωτικά πάματα από αφρολέξ.
- 8 αυτοκόλλητα λαστιχάκια πέματα.

Τοποθέτηση

(Εικόνα 2*)

Τοποθετήστε τα ηχεία σε σταθερές βάσεις, ειδικά σχεδιασμένες για αυτή τη χρήση. Φροντίστε τα μεγάφωνα υψηλών συχνοτήτων να είναι στο ύψος των αυτιών. Μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε τα ηχεία σε κάποιο ράφι, αλλά έτσι περιορίζεται η δυνατότητα βελτιστοποίησης του ήχου. Το ράφι ή η βάση που θα χρησιμοποιήσετε θα επηρεάσουν την απόδοση του ηχείου. Συμβουλευτείτε σχετικά τον πωλητή σας.

Ακολουθήστε τις εξής βασικές αρχές:

- Φροντίστε ώστε η θέση ακρόασης και τα δύο ηχεία να βρίσκονται στις γωνίες ενός νοητού ισοπλευρού τριγώνου.
- Η απόσταση μεταξύ των ηχείων πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 μέτρο έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ο στερεοφωνικός διαχωρισμός των δύο καναλιών.

Ελεύθερα μαγνητικά πεδία

Τα μεγάφωνα των ηχείων παράγουν μαγνητικό πεδίο που ξεπερνά τα όρια της καμπίνας. Για το λόγο αυτό δεν πρέπει να τοποθετηθούν σε απόσταση μικρότερη από μισό μέτρο από συσκευές που μπορούν να επηρεαστούν από το πεδίο αυτό, όπως είναι οι τηλεοράσεις CRT, οι οθόνες των ηλεκτρονικών υπολογιστών, βιντεοκασέτες κλπ. Οι τηλεοράσεις LCD και plasma δεν επηρεάζονται από τα μαγνητικά πεδία.

Συνδέσεις (εικόνα 3)

Θέστε εκτός λειτουργίας όλες τις συσκευές του συστήματος και τις

ενεργοποιήστε πριν κάνετε όλες τις συνδέσεις.

Στην πίσω πλευρά του ηχείου υπάρχουν 2 ζεύγη ακροδεκτών οι οποίοι επιτρέπουν τη διπλοκαλωδίωση. Από το εργοστάσιο, τα δύο ζεύγη είναι συνδεδεμένα μεταξύ τους με υψηλής ποιότητας συνδέσμους, έτσι ώστε να μπορείτε να τα χρησιμοποιήσετε άμεσα αν δεν θέλετε να κάνετε διπλοκαλωδίωση. Αφήνοντας τους συνδέσμους στη θέση τους, συνδέστε ένα απλό δίκλωνο καλώδιο ηχείων σε οποιοδήποτε από τα δύο ζεύγη.

Συνδέστε τον θετικό ακροδέκτη του ηχείου (χρώματος κόκκινου και με την ένδειξη +) στον θετικό ακροδέκτη εξόδου του ενισχυτή, και τον αρνητικό ακροδέκτη του ηχείου (χρώματος μαύρου και με την ένδειξη -) στον αρνητικό ακροδέκτη εξόδου του ενισχυτή. Αν δεν κάνετε τη σύνδεση τηρώντας τη σωστή πολικότητα, είναι πολύ πιθανό να έχετε κακή στερεοφωνική εικόνα και απώλεια χαμηλών συχνοτήτων (μπάσων).

Για να διπλοκαλωδίωσετε τα ηχεία, αφαιρέστε τους συνδέσμους ξεσφίγγοντας τα καπάκια των ακροδεκτών και χρησιμοποιήστε δύο ξεχωριστά δίκλινα καλώδια – ένα για κάθε ζεύγος ακροδεκτών. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να βελτιωθεί σημαντικά η ευκρίνεια στις χαμηλές συχνότητες. Και στη διπλοκαλωδίωση, η λανθασμένη σύνδεση μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόκριση συχνότητας.

Οι ακροδέκτες δέχονται συνδετήρες τύπου spade (δίχαλο) 6mm, γυμνά καλώδια, στρογγυλές ακίδες έως και 6 mm και βύσματα τύπου "banana" 4 mm. Αν χρησιμοποιήσετε συνδετήρες spade, τοποθετήστε τους κάτω από το συρόμενο κολάρο.

Προσοχή:

Σε ορισμένες χώρες, κυρίως Ευρωπαϊκές, η χρήση των βυσμάτων τύπου "banana" δεν επιτρέπεται, γιατί υπάρχει το ενδεχόμενο να τοποθετηθούν από λάθος στην πρίζα (έχουν τις ίδιες διαστάσεις με τους ακροδέκτες των φις). Για το λόγο αυτό, και για λόγους συμμόρφωσης με τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς ασφαλείας του CENELEC, στα μοντέλα που απεικονίζονται στην ευρωπαϊκή αγορά, οι οπές 4 χιλιοστών των ακροδεκτών έχουν κλειστεί με πλαστικούς πύρους, τους οποίους δεν θα πρέπει να αφαιρέσετε.

Θα πρέπει να βιδώσετε σφιχτά τα καπάκια των ακροδεκτών, ώστε να είναι καλύτερη η σύνδεση και να αποφύγετε τους ενοχλητικούς θορύβους που συχνά προκύπτουν όταν οι συνδέσεις είναι χαλαρές.

Συμβουλευτείτε τον πωλητή σας σχετικά με την επιλογή καλωδίων για τα ηχεία. Φροντίστε ώστε η ολική αντίσταση να είναι χαμηλότερη από τη μέγιστη τιμή που αναφέρεται στις τεχνικές προδιαγραφές του ηχείου και χρησιμοποιήστε καλώδιο χαμηλής

επαγωγής για να αποφύγετε την υποβάθμιση των πολύ υψηλών συχνοτήτων.

Τελικές ρυθμίσεις

Πριν κάνετε τις τελικές ρυθμίσεις στο σύστημά σας, ελέγξτε αν είναι σωστές και ασφαλείς όλες οι συνδέσεις της εγκατάστασης.

Η απομάκρυνση των ηχείων από τους τοίχους θα ελαττώσει το γενικό επίπεδο των χαμηλών συχνοτήτων. Αν υπάρχει κενό πίσω από τα ηχεία αποδίδεται καλύτερα η ηχητική αίσθηση του βάθους. Αντίθετα πλησιάζοντας τα ηχεία στον τοίχο, το επίπεδο των χαμηλών συχνοτήτων θα αυξηθεί.

Για να ελαττώσετε τις χαμηλές συχνότητες χωρίς να απομακρύνετε τα ηχεία από τους τοίχους, τοποθετήστε τα πάματα από αφρολέξ στα ανοίγματα (εικόνα 4).

Εάν η στάθμη των χαμηλών δεν είναι ομαλή, πιθανή αιτία είναι υπερβολική αντήχηση του χώρου. Ακόμη και μικρές αλλαγές στη θέση των ηχείων μπορούν να έχουν αισθητό αποτέλεσμα στην ποιότητα του αναπαράγόμενου ήχου αφού μπορούν να οδηγήσουν σε καλύτερο έλεγχο της αντήχησης. Δοκιμάστε επίσης να τοποθετήσετε τα ηχεία κατά μήκος κάποιου άλλου τοίχου. Αποτέλεσμα μπορεί να έχει και η αλλαγή της θέσης ορισμένων μεγάλων επίπλων.

Εάν η κεντρική στερεοφωνική εικόνα δεν είναι καλή, φέρτε τα ηχεία πιο κοντά το ένα στο άλλο ή στρέψτε τα έτσι ώστε να έχουν κατεύθυνση προς τη θέση ακρόασης (εικόνα 2B).

Αν ο ήχος είναι πολύ τραχύς προσθέστε στο χώρο μαλακές επιφάνειες (για παράδειγμα, μπορείτε να βάλετε πιο χοντρές κουρτίνες). Αντίθετα, αν ο ήχος είναι άτονος και χωρίς υψηλές συχνότητες μειώστε τις μαλακές επιφάνειες.

Ελέγξτε αν ο χώρος έχει έντονη ηχώ χτυπώντας τα χέρια σας και προσέχοντας εάν ακούγονται σύντομες επαναλήψεις του ήχου. Το φαινόμενο αυτό μπορεί να υποβαθμίσει τον ήχο αλλά περιορίζεται με την τοποθέτηση στο χώρο, αντικειμένων με ακανόνιστα σχήματα όπως ράφια ή μεγάλα έπιπλα.

Βεβαιωθείτε ότι οι βάσεις των ηχείων στηρίζονται καλά στο πάτωμα. Αν έχετε χαλί, προσαρμόστε στη βάση πέματα με ακίδες (που να το διαπερνούν) και ρυθμίστε τις έτσι ώστε η βάση να ισορροπεί αν η επιφάνεια του χαλιού δεν είναι τελείως επίπεδη.

Περίοδος προσαρμογής

Η απόδοση των ηχείων θα βελτιωθεί αισθητά κατά την αρχική περίοδο λειτουργίας τους. Εάν τα ηχεία ήταν αποθηκευμένα σε κρύο περιβάλλον, τα μονωτικά υλικά και τα συστήματα ανάρτησης των μεγαφώνων θα χρειαστούν κάποιο χρόνο να ανακτήσουν τις πραγματικές τους

ιδιότητες. Ο χρόνος που χρειάζεται κάθε ηχείο για να αποδώσει σύμφωνα με τις δυνατότητές του εξαρτάται από τις συνθήκες στις οποίες ήταν αποθηκευμένο και από τον τρόπο που χρησιμοποιείται. Η προσαρμογή των ηχείων στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος μπορεί να χρειαστεί έως και μία εβδομάδα, ενώ τα μηχανικά

του μέρη θέλουν γύρω στις 15 ώρες κανονικής χρήσης για να αποκτήσουν τα χαρακτηριστικά σύμφωνα με τα οποία έχουν σχεδιαστεί.

Φροντίδα των ηχείων

Κανονικά, ο μόνος καθαρισμός που απαιτεί το φινιρίσμα των ηχείων είναι ένα ξεσκόνισμα. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε κάποιο καθαριστικό με τη μορφή σπρέι, θα πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε τα εμπρόσθια προστατευτικά καλύμματα των ηχείων τραβώντας τα ελαφρά από τη καμπίνα. Ρίξτε το καθαριστικό στο πανί με το οποίο θα καθαρίσετε το ηχείο και όχι κατευθείαν επάνω στην καμπίνα. Το ύψωμα της προστατευτικής γρίλιας καθαρίζεται – αφού την αφαιρέσετε από το ηχείο – με μία απλή βούρτσα ρούχων. Αποφύγετε να αγγίζετε τα μεγάφωνα και κυρίως το μεγάλο υψηλών συχνοτήτων (tweeter), γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά.

Η επένδυση πραγματικού ξύλου είναι ένα φυσικό υλικό που αντιδρά σε σχέση με το περιβάλλον. Για το λόγο αυτό κρατήστε το προϊόν μακριά από παγές άμεσης θερμότητας, όπως καλοριφέρ και κλιματιστικά, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος καταστροφής της καμπίνας. Το ξύλο της έχει εμποτιστεί με βερνίκι, ανθεκτικό στην υπεριώδη ακτινοβολία, για να ελαχιστοποιείται η αλλαγή του χρώματός της με το πέρασμα του χρόνου, ωστόσο, θα πρέπει να αναμένεται κάποια μικρή αλλαγή. Η διαφορά αυτή μπορεί να είναι ιδιαίτερα εμφανής στα σημεία όπου η καμπίνα καλύπτεται από την προστατευτική γρίλια, ή σε σημεία που παραμένουν περισσότερο χρόνο στη σκιά. Στα σημεία αυτά, λόγω του ότι η αλλαγή γίνεται με πιο αργό ρυθμό, η διαφορά στο χρώμα είναι μεγαλύτερη. Αυτή μπορεί να διορθωθεί αν όλες οι εξίλινες επιφάνειες του ηχείου εκτεθούν ταυτόχρονα και για ίδιο χρονικό διάστημα στο φως του ήλιου, μέχρι το χρώμα να γίνει ομοιόμορφο. Αυτή η διαδικασία μπορεί να χρειαστεί αρκετές ημέρες, ίσως και εβδομάδες, για να ολοκληρωθεί, αλλά μπορεί να επιταχυνθεί με την – προσεκτική – χρήση μίας υπεριώδους λάμπας.

Русский Ограниченная гарантия

Уважаемый покупатель!

Добро пожаловать в компанию B&W!

Данное изделие было разработано и произведено в соответствии с высочайшими стандартами качества. Однако, при обнаружении какой-либо неисправности, компания B&W Loudspeakers и её национальные дистрибьюторы гарантируют бесплатный ремонт (существуют некоторые исключения) и замену частей в любой стране, обслуживаемой официальным дистрибьютором компании B&W.

Данная ограниченная гарантия действительна на период одного года со дня приобретения изделия конечным потребителем.

Условия гарантии

- 1 Данная гарантия ограничивается починкой оборудования. Затраты по перевозке и любые другие затраты, а также риск при отключении, перевозке и установке оборудования изданий не покрываются данной гарантией.
- 2 Действие данной гарантии распространяется только на первоначального владельца. Гарантия не может быть передана другому лицу.
- 3 Данная гарантия распространяется только на те неисправности, которые вызваны дефектными материалами и/или дефектами при производстве на момент приобретения и не распространяется:
 - a. на повреждения, вызванные неправильной установкой, подсоединением или упаковкой,
 - b. на повреждения, вызванные использованием, не соответствующим описанному в руководстве по применению, а также неправильным обращением, модифицированием или использованием запасных частей, не произведённых или не одобренных компанией B&W,
 - v. на повреждения, вызванные неисправным или неподходящим вспомогательным оборудованием,
 - г. на повреждения, вызванные несчастными случаями, молнией, водой, пожаром, войной, публичными беспорядками или же любыми другими факторами, не подпадающими под контроль компании B&W и её официальных дистрибьюторов,
 - д. на изделия, серийный номер которых был изменён, уничтожен или сделан неузнаваемым,

e. на изделия, починка или модификация которых производились лицом, не уполномоченным компанией B&W.

- 4 Данная гарантия является дополнением к национальным/региональным законодательствам, которым подчиняются дилеры или национальные дистрибьюторы, то есть при возникновении противоречий, национальные/региональные законодательства имеют приоритетную силу. Данная гарантия не нарушает Ваших прав потребителя.

Κуда обратиться за гарантийным обслуживанием

При необходимости получения гарантийного обслуживания, выполните следующие шаги:

- 1 Если оборудование используется в стране приобретения, Вам необходимо связаться с уполномоченным дилером компании B&W, у которого было приобретено оборудование.
- 2 Если оборудование используется за пределами страны приобретения, Вам необходимо связаться с национальным дистрибьютором компании B&W в данной стране, который посоветует Вам, где можно починить оборудование. Вы можете позвонить в компанию B&W в Великобритании или же посетить наш вебсайт, чтобы узнать контактный адрес Вашего местного дистрибьютора.

Для получения гарантийного обслуживания, Вам необходимо предоставить данный буклет, заполненный Вашим дилером и с поставленной им в день приобретения оборудования печатью; или же чек продажи или другое доказательство владения оборудованием и даты приобретения.

Руководство по эксплуатации

Введение

Благодарим Вас за приобретение акустических систем (AC) производства компании B&W.

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство, прежде чем приступать к распаковке и установке AC. С помощью руководства Вы сможете оптимизировать их работу.

B&W поддерживает сеть специализированных дистрибьюторов более чем в 60-ти странах. Если у Вас возникли какие-либо проблемы, с которыми не может справиться дилер, наши дистрибьюторы охотно придут на помощь.

Информация по защите окружающей среды



Продукты B&W созданы в полном соответствии с международными директивами по ограничениям использования

опасных материалов (Restriction of Hazardous Substances – RoHS) в электрическом и электронном оборудовании, а также по его утилизации (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Знак перечеркнутого мусорного бака означает соответствие директивам и то, что продукт должен быть правильно утилизирован или переработан. Проконсультируйтесь с вашей местной организацией, которая занимается утилизацией отходов, по вопросу правильной сдачи вашего оборудования в утиль.

Распаковка (Рисунок 1)

- Отогните верхние клапаны коробки и переверните её вверх дном вместе с содержимым.
- Снимите коробку с изделия.
- Удалите внутреннюю упаковку с изделия.

Мы рекомендуем сохранить упаковку для использования в будущем.

Проверьте упаковку на наличие:

- 2-х поролоновых заглушек
- 8-ми самоклеящихся резиновых прокладок

Размещение (Рисунок 2а)

Установите колонки на специальные стойки такой высоты, чтобы высокочастотный излучатель оказался на уровне уха. Можно поставить колонки на книжные полки, но при этом будет меньше возможностей оптимизировать звук. Свойства полок и стоек влияют на качество звука. Посоветуйтесь с дилером, какой тип лучше выбрать.

Приводим несколько универсальных советов:

- Расположите колонки и центр зоны прослушивания приблизительно в углах равностороннего треугольника.
- Чтобы поддержать достаточное разделение левого и правого каналов, расположите колонки на расстоянии не меньше 1,5 метров друг от друга.

Магнитные поля рассеяния

Динамики колонок создают магнитное поле, выходящее за их пределы. Мы рекомендуем держать магниточувствительные предметы (кинескопные CRT-телевизоры, дисплеи, диски, магнитные аудио и видеокассеты, карточки и т.п.) на расстоянии минимум 0,5 м от колонок. LCD и плазменные панели не подвержены действию магнитных полей.

Подсоединение (Рисунок 3)

Все подсоединения должны производиться при выключенном электропитании оборудования.

На задней стороне колонки расположены по 2 пары клемм, позволяющих производить двухкабельное соединение. Первоначально, отдельные пары соединены между собой высококачественными клеммными перемычками для использования с одинарным двухжильным кабелем. Для однокабельного соединения, оставьте перемычки на месте и используйте любую пару клемм на колонке.

Убедитесь, что положительная клемма колонки (помеченная знаком "+ и окрашенная в красный цвет) соединена с положительной выходной клеммой усилителя, а отрицательная клемма колонки (помеченная знаком "-" и окрашенная в чёрный цвет) – с отрицательной выходной клеммой усилителя. Неправильное подсоединение может привести к некачественной акустической визуализации и потере низких частот.

Для двухкабельного соединения, снимите перемычки, отвинтив клеммные колпачки, и подсоедините отдельный двухжильный кабель от усилителя к каждой паре клемм. Это может улучшить чёткость низкочастотных деталей. Соблюдайте полярность соединений, как описано выше. Неверное подключение при двухкабельном соединении может привести еще и к искажению амплитудно-частотной характеристики АС.

Винтовые зажимы допускают подключение 6-мм наконечника "лопатка", зачищенного конца провода, цилиндрического штекера диаметром до 6 мм и 4-мм штекера "банан".

Важное примечание о безопасности:

В некоторых странах Европы считается, что использование 4-мм штекеров "банан" потенциально опасно, так как они могут попасть в незакрытые отверстия сетевых розеток. В соответствии с требованиями Европейских нормативов безопасности CENELEC, 4-мм отверстия на торцах клемм закрыты пластмассовыми вставками. Не удаляйте эти вставки, если Вы проживаете в регионе, где действуют указанные нормативы безопасности.

Всегда тщательно затягивайте винтовые зажимы, чтобы улучшить контакт и предотвратить шум.

Выбирая кабель, посоветуйтесь с дилером. Полное сопротивление кабеля должно быть ниже максимального рекомендуемого значения, приведенного в технических характеристиках громкоговорителя. Низкая индуктивность позволит избежать затухания наиболее высоких частот.

Точная настройка

Перед проведением точной настройки убедитесь, что все соединения в аудиосистеме правильны и надёжны.

Чем дальше колонки отстоят от стены, тем ниже уровень баса в целом. Кроме этого, пространство позади колонок помогает создать впечатление глубины. Напротив, приближение колонок к стене повышает уровень баса.

Если Вы хотите снизить уровень баса, не отодвигая колонки от стены, вставьте поролоновые заглушки в порты фазоинверторов (рисунок 4).

Если уровень баса зависит от частоты, скорее всего это происходит из-за резонансного возбуждения в комнате. Даже небольшая перемена положения колонок или слушателей может значительно повлиять на действие резонансов. Попробуйте переставить колонки к другой стене. Даже большие предметы мебели могут сыграть роль.

Если центральный звуковой образ не слишком хорош, попробуйте придвинуть колонки ближе друг к другу или направьте их в точку прямо перед слушателями (рисунок 2б).

При излишней резкости звука увеличьте число мягких предметов обстановки (например, используйте более толстые шторы на окнах), а если звучание слишком глухое и безжизненное, поступите наоборот.

Проверьте комнату на многократное эхо: хлопните в ладоши и слушайте, нет ли быстрых повторений звука. Ослабляют многократное эхо поверхности неправильной формы, типа книжных полок и больших предметов мебели.

Убедитесь, что колонки (стойки) твердо стоят на полу. Если на полу лежит ковер, воспользуйтесь шиповыми опорами, протыкающими ковер. Отрегулируйте высоту опор так, чтобы компенсировать неровности пола.

Период приработки

Рабочие характеристики АС слегка изменятся за время первоначального периода работы. Если колонка хранилась на холоде, потребуются некоторое время, чтобы демпфирующие вещества и материалы акустической подвески динамиков восстановили свои механические свойства. Акустическая подвеска динамика также расслабится в течение первых часов работы. Время, необходимое колонкам для достижения оптимальных рабочих параметров, зависит от предыдущих условий хранения и интенсивности использования колонок. Как правило, стабилизация температурных эффектов занимает вплоть до недели, а достижение механическими частями своих расчетных характеристик требует в среднем 15 часов нормальной работы.

Уход за колонками

Обычно корпуса колонок не требуют ничего, кроме протирки от пыли. Если же вы захотите использовать антистатик-аэрозоль для чистки, то сначала удалите защитную решетку, осторожно потянув ее за рамку. Распыляйте аэрозоль на протирочную ткань, а не на корпус. Избегайте попадания моющих веществ на ткань защитной решетки, т.к. на ней могут остаться пятна. Ткань решетку можно чистить обычной одежной щеткой или же насадкой для пылесоса. Избегайте касания диффузоров динамиков, особенно твиттеров, т.к. это может привести к их повреждению.

Для отделки корпусов мы выбрали лучшие сорта шпона натурального дерева, однако следует помнить, что как и любой природный материал, они подвержены воздействию окружающей среды. Держите колонки подальше от источников тепла, таких как радиаторы, тепловентиляторы или батареи центрального отопления, чтобы избежать растрескивания. Дерево покрыто лаком, стойким к ультрафиолетовому излучению, для минимизации изменений цвета со временем, однако какое-то выцветание все равно возможно. Это особенно заметно в тех местах, где лак был скрыт под грилем, или же в тени, и изменял свой цвет более медленно, чем в других местах. Разница в окраске может быть заглажена выставлением всех фанерованных поверхности на солнце до тех пор, пока она станет незаметной. Этот процесс может занять несколько дней или недель, но его можно ускорить умелым и аккуратным использованием ультрафиолетовой лампы.

Česky Záruka

Milý zákazník, vítáme vás mezi šťastnými majiteli výrobků firmy B&W. Výrobky firmy B&W jsou vyráběny tak, aby vyhovely všem požadavkům našeho národního zákazníka. Nicméně, vznikne-li přesto nějaká závada, firma B&W Loudspeakers a její místní dovozce udělají vše potřebné, aby váš výrobek byl bezplatně (krom uvedených výjimek) opraven či uveden do řádného stavu.

Záruka běží po dobu 5 let a vztahuje se na neelektronickou část výrobků. Dvouletá záruka je pak poskytována na všechny elektronické součásti výrobků včetně zesilovačů aktivních reprosoustav.

Podmínky záruky

- Záruka se vztahuje pouze na opravu výrobků. Nepokrývá přepravu reklamovaného výrobku do servisního střediska, manipulaci s ním a ani žádná rizika z přepravy a manipulace plynoucí.
- Záruka platí pouze pro prvního kupce výrobku, při dalším prodeji se již nepěnáší.
- Práva vyplývající ze záruky nebudou uznána v případě jiných závad než závad materiálu a dílenského zpracování a dále zejména v těchto případech:
 - výrobky byly špatně nainstalovány, zapojeny nebo špatně uskladněny či zabaleny,
 - výrobky byly zapojeny či použity jinak než se uvádí v návodu k použití, byla zanedbána jejich údržba, byly modifikovány nebo byly použity jiné než originální náhradní díly,
 - výrobky byly používány společně s nevhodným zařízením,
 - výrobky byly poškozeny nehodou, bleskem, vodou, ohněm, válkou, veřejnými nepokoji nebo nějakou jinou okolností za kterou firma B&W Loudspeakers ani její místní dovozce nemohou nést odpovědnost,
 - výrobní číslo výrobků bylo změněno, smazáno, odstraněno nebo se stalo nečitelným,
 - výrobky byly opravovány neautorizovanou osobou.
- Tato záruka doplňuje místní právní úpravu záruční doby dle té které země a neplatí v těch bodech, které jsou s místní právní úpravou v rozporu. To neplatí v případech, kdy tato záruka jde nad rámec místní úpravy.

Uplatnění záruky

Uplatňujete-li reklamaci, postupujte prosím dle následujících kroků:

- Reklamujete-li výrobek v zemi, ve které byl i zakoupen, kontaktujte autorizovaného prodejce výrobků B&W, kde jste výrobek zakoupili.

- Reklamujete-li výrobek v jiné zemi, než ve které byl zakoupen, kontaktujte dovozce, který servis zajistí. Příslušného dovozce zjistíte buď přímo telefonicky u firmy B&W nebo na jejich www stránkách.

Při uplatňování záruky se vždy prokazujte záručním listem, který musí být opatřen datem prodeje, razítkem a podpisem autorizovaného prodejce. Alternativně se můžete prokázat paragonem či fakturou na základě které jste výrobek koupili. I tyto doklady musí obsahovat datum, podpis a razítko autorizovaného prodejce.

Návod k použití

Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali značku B&W.

Přečtěte si prosím celý návod předtím, než úplně vybalíte a instalujete výrobek. Umožní Vám to optimalizovat použití.

B&W udržuje síť výhradních distributorů ve více než 60 zemích světa, kteří Vám pomohou vyřešit Váš problém v případě, že Vám nebude schopen pomoci Váš prodejce.

Informace k životnímu prostředí



Produkty B&W jsou konstruovány tak, aby byly zcela v souladu s mezinárodními nařízeními požadujícími omezení nebezpečných materiálů v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS) a možnost ekologické likvidace opotřebovaných elektrických a elektronických zařízeních (WEEE). Symbol přeškrtnuté popelnice značí soulad s nařízeními na recyklovatelnost výrobku či možnost jiného zpracování požadovaného příslušnými předpisy. V případě nejasností jak naložit s výrobky určenými k likvidaci se obraťte na místně příslušný orgán státní zprávy nebo vašeho prodejce.

Vybalení (Obrázek 1)

- Otevřete víko krabice a celou krabici i s obsahem opatrně otočte vzhůru nohama.
- Stáhněte krabici a obsah zůstane na podložce.
- Sundejte vnitřní obal z výrobku.

Doporučujeme uschovat obaly pro případ budoucího transportu.

Zkontrolujte obsah balení:

- 2 pěnové zátky.
- 8 samolepících gumových podložek.

Umístění (Obrázek 2a)

Reprodukory pevně umístěte na vyhrazené stojany tak, aby výškový reproduktor byl přibližně ve výšce vašich uší při poslechu. Umístění na policiku je také možné, ovšem zřejmě nedosáhněte tak dobrého zvuku jako při použití stojanů, protože stojan nebo policička se také podílejí na celkové kvalitě zvuku.

Zeptejte se vašeho prodejce na nejlepší způsob umístění dané soustavy.

Několik základních doporučení:

- Pozice reproduktorů a místa poslechu by měly ležet v rozech pomyslného rovnostranného trojúhelníka.
- Vzdálenost mezi reproduktory by měla být alespoň 1,5 m kvůli zachování separace kanálů.

Unikající magnetické pole

Jednotlivé reproduktory produkují stálé magnetické pole, které přesahuje rozměr reprosoustavy. Doporučujeme tedy umístit v okolí předměty citlivé na magnetismus (CRT televizory a počítačové monitory s klasickou obrazovkou, počítačové disky, audio a video kazety atd.) do vzdálenosti více než 0,5m od reprosoustavy, aby se zabránilo jejich poškození magnetickým polem. LCD a plazmové zobrazovače takové magnetické pole neprodukují.

Připojení (Obrázek 3)

Všechna připojování provádějte při vypnutém zařízení.

Na zadní straně reproduktorů jsou dva páry svorek, které umožňují zapojení bi-wiring. V dodávce jsou oba páry spojení vysoce kvalitními spojkami pro použití s jednoduchým dvoužilovým kabelem. S tímto kabelem ponechejte spojky na místě a do kteréhokoliv páru kabel zapojte.

Ubezpečte se, že kladná svorka reproduktoru (označená + a zbarvená červeně) je připojena ke kladné svorce zesilovače a záporná svorka (označená - a zbarvená černě) k záporné svorce. Nesprávné zapojení znamená porušení stereofonního obrazu a ztrátu přenosu hloubek.

Při zapojení bi-wire odstraňte spojky mezi svorkami a připojte oddělený dvoužilový kabel od zesilovače ke každému páru svorek. Toto zapojení zlepšuje přenos drobných detailů v hudbě. Zkontrolujte správnou polaritu zapojení stejně jako dříve. Špatné zapojení bi-wiringu může také poškodit kvalitu přednesu soustav.

Svorky dovolují připojení 6 mm vidliček, odizolovaných vodičů do průměru 6 mm a 4 mm banánků. Použijete-li vidličku, upevněte ji pod límeček.

Důležité bezpečnostní upozornění:

V některých evropských zemích je použití 4 mm banánků hodnoceno jako potenciálně nebezpečné, protože mohou být vsunuty do zdířek síťové zásuvky. Ke splnění požadavků bezpečnostní směrnice CENELEC jsou 4mm zdířky blokovány plastovými zásepky. Neodstraňujte je prosím, pokud u vás tato pravidla platí.

Vždy svorky dobře dotáhněte, aby byl zajištěn dobrý kontakt a předešli jste jejich rachocení.

Pečlivé doladění

Před doladěním instalace soustav dvakrát zkontrolujte polaritu a bezpečnost konektorů a svorek.

Vzdálením reproduktorů od stěn dosáhnete snížení celkové úrovně basů. Prostor za soustavou zdůrazňuje dojem hloubky prostoru kvalitních zvukových záznamů. Opačně, pokud chcete více basů, přisuněte soustavy blíže ke stěně.

Pokud chcete omezit úroveň basů a nechcete posunovat reproduktory od stěn, zasuněte pěnové zátky do basreflexových otvorů (obr. 4).

Pokud je úroveň basů nestejněměrná, pravděpodobně nastaly v poslechovém prostoru rezonance. Často velmi malá změna umístění soustav má velmi velký vliv na vznik rezonančního efektu a lze tak docílit požadované kvality zvuku. Vyzkoušejte umístění reprosoustav podél jiné stěny místnosti. Také posun větších kusů nábytku může mít významný vliv.

Pokud je zvukový obraz ve středě poslechového prostoru špatný, pokuste se posunout soustavy blíže k sobě, neboť mohlo dojít k roztržení stereofonní báze (obr. 2b).

Pokud je zvuk drsný, zvětšete počet textilií v místnosti. Použijte například těžší záclony a závěsy. Opačně, zmenšete počet textilií, pokud je zvuk tupý a udušený.

Otestujte si třepotavou ozvěnu v místnosti tlesknutím dlaní. Správně zvuk tlesknutí nesmíte slyšet jinak než jako přímý zvuk od svých dlaní a ozvěna nesmí vzniknout. Tato ozvěna může zkazit zvuk a může být zmenšena omezením velkých rovnoběžných ploch stěn a velkých kusů nábytku. Tyto velké plochy lze buď narušit menším nábytkem a nebo velký nábytek mírně natočit tak, aby zanikla rovnoběžnost.

Ubezpečte se, že soustavy stojí pevně na podlaze. Máte-li koberec, použijte nožky s hroty, které mohou projít kobercem a nastavte je tak, aby vyrovnaly všechny nerovnosti podlahy.

Fáze uvádění do provozu

Přednes reproduktoru se poněkud mění na začátku svého provozu. Pokud byl reproduktor skladován v chladném prostředí, tlumiče a materiály závěsů měničů potřebují nějakou dobu, než úplně obnoví své mechanické vlastnosti. Závěsy budou v prvních hodinách provozu snižovat svou tuhost. Čas, za který reproduktor dosáhne plánovaného přednesu je velmi závislý na předchozím skladování a současném použití. Obecně je vhodné nechat stabilizovat reproduktor teplotně asi týden a přibližně 15 hodin běžného použití uvede mechanické části do jejich konstrukčních charakteristik.

Údržba

Povrch kabinetu vyžaduje pouze občasné setření prachu. Chcete-li použít nějaký aerosolový čistič prostředek, demontujte napřed jemným tahem od ozvučnice mřížku. Používáte-li čistič prostředek ve

spreji, nastříkejte jej napřed na utěrku, ne přímo na kabinet. Odmontovaná mřížka může být čistěna normálním kartáčkem na šaty.

Nedotýkejte se membrán reproduktorů, zvláště vysokotónové, mohlo by snadno dojít k jejich poškození.

Jako materiál pro povrchovou úpravu ozvučnice jsme vybrali pravou dřevěnou dýhu. Jako každý přírodní materiál, podléhá i tato dýha vlivu okolního prostředí. Dbejte tedy, aby tento se tento produkt neocitl v bezprostřední blízkosti zdrojů tepla jako jsou např. radiátory či horkovzdušné ventilátory, zabráníte tak možnému popraskání dýhy. Dýha je opatřena UV rezistentním lakem, což minimalizuje změny jejího zabarvení vlivem světla, nicméně drobným změnám zcela zabránit nelze. Tento efekt je patrný obzvláště na plochách které byly zakryty mřížkou či stínem a díky tomu se jejich odstín měnil pozvolněji než na ostatních místech ozvučnice. Rozdíly v zabarvení mohou být srovnány vystavením celého povrchu rovnoměrnému působení slunečního světla tak dlouho, dokud rozdíly nezmizí. Tento proces může trvat několik dnů či týdnů, lze jej však urychlit opatrným použitím UV lampy.

Polski

Gwarancja

Drogi kliencie, witamy w B&W

Ten produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z najwyższymi standardami jakości. Jednak, jeśli zdarzy się jakaś awaria, firma B&W Loudspeakers oraz jej międzynarodowi dystrybutorzy gwarantują bezpłatny serwis (wyjątki mogą wystąpić) na części i robociznę w każdym kraju, w którym jest autoryzowany dystrybutor B&W.

Warunki gwarancji

- 1 Gwarancja odnosi się tylko do naprawy sprzętu. Ani transport, ani żadne inne koszty, włącznie z ryzykiem przenoszenia, transportu i instalacji produktów nie są objęte tą gwarancją.
- 2 Gwarancja jest ważna tylko dla pierwszego właściciela. Nie przechodzi na następnych właścicieli.
- 3 Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie wady materiałowe lub inne wady ukryte w dniu zakupu. Gwarancja nie ma zastosowania w odniesieniu do:
 - a. uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą instalacją, podłączeniem lub zapakowaniem produktu,
 - b. uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą eksploatacją, niezgodną z instrukcją obsługi, modyfikacjami produktu lub wykorzystaniem części, które nie pochodzą od lub nie mają autoryzacji B&W,
 - c. uszkodzeń spowodowanych przez popękanie lub niewłaściwe urządzenia towarzyszące,
 - d. uszkodzeń spowodowanych przez wypadki losowe, udary pioruna, wodę, pożar, czy inne czynniki, pozostające poza kontrolą firmy B&W i jej autoryzowanych dystrybutorów,
 - e. produktów, których numer seryjny został zamazany, usunięty lub przerobiony,
 - f. oraz w przypadku gdy wykonano już naprawy lub modyfikacje przez firmę lub osoby nieautoryzowane.
- 4 Ta gwarancja jest dopełnieniem prawnych podstaw udzielania gwarancji, obowiązujących na terenie danego kraju i nie narusza statutowych praw klienta.

Jak reklamować sprzęt na gwarancji

Jeśli zaistnieje potrzeba oddania produktu do serwisu, prosimy zastosować się do następującej procedury:

- 1 Jeśli sprzęt jest używany w kraju zakupu, powinniśmy skontaktować się z autoryzowanym dealerm, u którego sprzęt został zakupiony.
- 2 Jeśli sprzęt jest używany poza granicami kraju, powinniśmy się skontaktować z dystrybutorem B&W

właściwym dla miejsca zamieszkania w celu uzyskania informacji, gdzie sprzęt może być serwisowany. Możesz zadzwonić do B&W w Wielkiej Brytanii lub odwiedzić naszą witrynę internetową aby uzyskać kontakt do lokalnego dystrybutora.

Aby nadać gwarancji ważność, musisz wysłać ją wypełnioną i podstemplowaną przez swojego dealera. Dodatkowo, konieczny jest dowód zakupu stwierdzający jego datę.

Instrukcja użytkownika

Wprowadzenie

Dziękujemy za wybór głośników B&W.

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji przed rozpakowaniem i instalacją głośników. Pomoże to uniknąć przykrych niespodzianek podczas rozpakowywania i całkowicie wykorzystasz jakość Twoich głośników.

B&W dysponuje siecią głównych dystrybutorów w ponad 60 krajach. Dystrybutor pomoże rozwiązać problemy, z którymi kłopoty może mieć lokalny przedstawiciel.

Ochrona środowiska

 Produkty firmy B&W są zaprojektowane zgodnie z międzynarodowymi dyrektywami RoHS (Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym) i WEEE (Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny). Przekreślony znaczek pojemnika na śmieci wskazuje wypełnienie tych dyrektyw oraz nakazuje odpowiednio przetwarzanie produktów, zgodnie z powyższymi dyrektywami. Skonsultuj się z lokalną firmą przetwórstwa odpadów w celu uzyskania informacji, w jaki sposób należy je utylizować.

Rozpakowanie (Rysunek 1)

- Rozchyl brzegi pudła i przewróć karton wraz z zawartością.
- Zdejmij karton z zapakowanych głośników.
- Rozpakuj głośniki z folii i styropianu.

Opakowanie zachowaj, może okazać się przydatne w przyszłości.

Sprawdź czy karton zawiera:

- 2 zatyczki z gąbki.
- 8 przyklejane gumowe podkładki.

Ustawienie (Rysunek 2a)

Zainstaluj głośniki na przeznaczonych do tego celu podstawkach, tak by głośnik wysokotonowy znalazł się na wysokości uszu słuchacza. Ustawienie na półce również jest możliwe, lecz daje mniejszą

szansę otrzymania optymalnej jakości dźwięku. Półki lub podstawki będą miały wpływ na jakość otrzymaną z kolumn. Twój dealer zasugeruje najlepsze ustawienia w Twoim pomieszczeniu.

Wstępne instrukcje:

- Punkty, w których ustawione są głośniki i centrum obszaru odsłuchowego powinny wyznaczyć trójkąt równoboczny.
- Pomiedzy głośnikami, dla uzyskania zadawalającej bazy stereofonicznej, niezbędna jest odległość co najmniej 1,5m.

Pola magnetyczne

Zastosowane w kolumnach głośniki posiadają układy magnetyczne generujące rozproszone pola magnetyczne poza obudową kolumny. Zalecamy, aby urządzenia i podzespoły czułe na oddziaływanie pola magnetycznego takie jak (kineskopy telewizorów i monitorów komputerowych CRT, twarde dyski komputerowe, kasety audio i wideo, dyskiety itp.) trzymać w odległości co najmniej 0,5 m od głośników. Ekran LCD oraz telewizory plazmowe nie są podatne na pola magnetyczne.

Podłączenia (Rysunek 3)

Wszystkie podłączenia powinny zostać wykonane przy wyłączonych urządzeniach.

Z tyłu znajduje się terminal zawierający 2 pary gniazd, połączonych zworniami, przeznaczonych do zrealizowania podłączenia bi-wiring. Każda z oddzielnej pary gniazd powinna zostać połączona 2 żyłowym przewodem wysokiej klasy ze wzmacniaczem – niezbędne jest wówczas wyjęcie zwór. W przypadku tradycyjnego podłączenia jednym kablem jednej kolumny zwory powinny pozostać na swoim miejscu. Należy wtedy użyć jednej z dwóch par gniazd.

Upewnij się, czy dodatnie gniazdo kolumny (oznaczone + i kolorem czerwonym) jest podłączone do dodatniego wyjścia wzmacniacza oraz czy ujemne gniazdo kolumny (oznaczone – i kolorem czarnym) do ujemnego wyjścia wzmacniacza. Odwrotne podłączenie spowoduje wyeliminowanie efektów przestrzennych i utratę basu.

Przy podłączeniu bi-wiring należy nieco odkręcić nakrętki na terminalach po czym wyjąć zwory. Konieczne jest użycie 2 żyłowego kabla do każdej pary terminali (dwa 2 żyłowe kable do każdej kolumny). Podłączenie tego typu znacznie poprawi precyzję niskotonowych dźwięków. Niezwykle istotną jest także prawidłowa polaryzacja (+ do +, – do –). Przy podłączeniu bi-wiring błędna polaryzacja może znacznie zdeformować charakterystykę przenoszenia głośników.

Gniazda głośnikowe są przystosowane do 6 mm złącz widełkowych i szpilkowych oraz 4 mm bananowych. Można też podłączyć kabel bez złącz, odizolowując jego końcówkę. Używając złączy płaskich

należy je umieścić pod ruchomym pierścieniem gniazda.

Ważna uwaga związana z bezpieczeństwem:

W niektórych krajach, przede wszystkim w Europie, używanie 4 mm głośnikowych wtyków bananowych uważane jest za potencjalnie niebezpieczne.

Spowodowane jest to tym że wtyki mogą być włożone do otworów niezabezpieczonych gniazdek elektrycznych. Spełniając europejskie normy bezpieczeństwa CENELEC, 4 mm otwory na końcach gniazd są zabezpieczone plastikowymi wtyczkami. Tam, gdzie takie zastrzeżone normy obowiązują, plastikowych wtyczek nie należy wyjmować.

Zawsze mocno dokręcaj śrubę gniazda. Zapewni to optymalne połączenie i zapobiegnie trzaskom.

Spytaj o radę przedstawiciela B&W przy wyborze przewodów głośnikowych. Całkowita impedancja przewodu powinna być poniżej najwyższej rekomendowanej w danych technicznych kolumny. Użyte kable powinny mieć także niską indukcyjność by uniknąć tłumienia najwyższych częstotliwości.

Dostrajanie

Zanim przystąpisz do finalnego zestrojenia systemu sprawdź czy wszystkie połączenia w instalacji są poprawne i bezpieczne.

Odsuń głośniki dalej od ścian by zredukować poziom basu. Przestrzegać za kolumnami pomoże również osiągnięcie lepsze wrażenie głębi. Odwrotnie, przysuń głośniki bliżej ścian jeśli chcesz zwiększyć poziom basu.

Jeśli chcesz zredukować poziom basu bez odsuwania kolumn od ściany użyj zatyczek z gąbki do zatkania otworów bass-reflex (rysunek 4).

Nieliniowość najniższego zakresu częstotliwości jest zazwyczaj spowodowana rezonansami powstającymi w pomieszczeniu. Zmiany w ustawieniu kolumn lub pozycji słuchaczy mogą mieć głęboki wpływ na sposób w jaki rezonanse oddziałują na dźwięk. Spróbuj zainstalować kolumny wzdłuż innej ściany. Nawet przesuńnięcie duży mebli może dać znakomity efekt.

Jeśli efekty centralne nie są dość dobre spróbuj przysunąć wszystkie kolumny bliżej siebie lub skierować je nieco do środka (rysunek 2b).

Jeżeli dźwięk jest za szorstki zwiększ ilość miękkich przedmiotów w pomieszczeniu (np. użyj cięższych zasłon). Zredukuj liczbę podobnych elementów wyposażenia jeśli brzmienie jest tępe i pozbawione życia.

Sprawdź jakie jest echo w pokoju (klaszcząc w dłoń), nastuchuj ostrych o gwałtownych odpowiedzi. Zredukuj niepożądane echo przy użyciu przedmiotów o nieregularnie ukształtowanych powierzchniach takich jak półki pełne książek czy duże meble.

Ustaw podstawki stabilnie na podłodze. Jeśli masz dywan użyj kolców, które go przebijają. Wyreguluj długości kolców by ewentualne krzywizny podłogi nie miały wpływu na stabilność ustawienia podstawek.

Pierwsze godziny

Rodzaj brzmienia głośników zmienia się w subtelny sposób podczas pierwszych godzin słuchania. Jeżeli kolumny zostaną ustawione w chłodnym otoczeniu, mieszkanki tłumiące i materiały, z których wykonano zawieszania głośników będą potrzebowały nieco czasu by osiągnąć właściwe parametry mechaniczne. Po kilkunastu godzinach słuchania zawieszania głośników staną się luźniejsze, bardziej elastyczne. Czas potrzebny do osiągnięcia optymalnej jakości zależeć będzie od warunków w jakich przechowywano kolumny, można jednak przyjąć, że głośniki potrzebują około tygodnia by ustabilizowały się parametry termiczne i około 15 godzin słuchania z przeciętnym natężeniem dźwięku by osiągnąć pożądane parametry mechaniczne.

Metoda czyszczenia

Kolumna zazwyczaj wymaga wyłącznie przecierania z kurzu. Jeśli chcesz używać środków antystatycznych, rozpyl je na szmatkę, a nie bezpośrednio na kolumnę. Maskownica może być czyszczona szmatką, kiedy zostanie zdjęta z kolumny. Nie dotykaj głośników, w szczególności głośnika wysokotonowego, aby ich nie uszkodzić.

Kolumny są oklejone najlepszymi naturalnymi okleinami. Trzeba jednak pamiętać o tym, że tak jak wszystkie naturalne tworzywa, tak również okleiny są podatne na wpływ otoczenia. Trzymaj produkt z dala od źródeł ciepła, czyli na przykład od radiatorów i wylotów ciepłego powietrza, aby zapobiec ryzyku pęknięcia okleiny. Drewno zostało pokryte lakierem odpornym na promienie ultra-fioletowe w celu zminimalizowania zmian koloru drewna w czasie, nie niwelując jednak tego zjawiska absolutnie. Drewno jest bowiem naturalnym organicznym materiałem, który z biegiem czasu zmienia swój kolor. Efekt ten jest szczególnie dobrze widoczny, kiedy porówna się powierzchnie przykryte przez maskownicę lub nie wystawione na działanie światła – zmieniają się one wolniej. Rozbieżność kolorów może być korygowana poprzez równomierne wystawienie powierzchni okleiny na działanie światła słonecznego. Proces ten może trwać kilka dni lub nawet tygodni, ale może zostać przyspieszony poprzez użycie lampy ultrafioletowej.

Slovenska navodila

Omejena garancija

Spoštovani kupec, dobrodošli v svetu B&W.

Ta izdelek je bil načrtovan in izdelan po najvišjih kakovostnih merilih. Če je kljub temu, kaj narobe z izdelkom, vam B&W Loudspeakers in njihov nacionalni distributer zagotavljajo brezplačno servisiranje (dopuščamo izjeme) in zamenjavo rezervnih delov v katerikoli državi, kjer obstaja nacionalno predstavništvo.

Ta omejena garancija je veljavna pet let od dneva nakupa, oziroma dve leti za elektroniko, kar velja tudi za aktivne zvočnike.

Pravila in pogoji

- Garancija je omejena na popravilo opreme. Ta garancija ne krije stroškov transporta, prav tako nobenih dodatnih stroškov, nobenih tveganj premikanja, transporta in vgradnje izdelkov.
- To garancijo lahko uveljavljate prvi lastnik. Garancija ni prenosljiva.
- Garancija velja, pri napakah v materialu in/ali pri izdelavi, v času nakupa, ne velja pa:
 - pri poškodbah povzročenih z nepravilno vgradnjo, priključitvijo ali pakiranjem,
 - pri poškodbah povzročenih pri uporabi, ki ni v skladu s tisto, ki je opisana v uporabnikovi navodilih, nemarnosti, modifikacijah ali uporabi delov, ki niso narejeni ali predpisani s strani B&W,
 - pri poškodbah povzročenih zaradi pomanjkljive ali neprimerne zastarele opreme,
 - pri poškodbah povzročenih pri nesrečah z strelom, poplavi, požaru, vojni, javnimi neredi ali drugimi dogodki, ki niso pod kontrolo B&W in njegovih predstavnikov,
 - pri izdelkih, katerim je bila spremenjena, izbrisana, odstranjena ali nelegalno narejena serijska številka,
 - če je bilo popravilo ali modifikacija narejena s strani nepooblaščenih oseb.
- Ta garancija se dopolnjuje z nacionalnimi/regionalnimi zakoni in ne posega v vaše osnovne kupčeve pravice.

Kako uveljavljati popravilo pod garancijo

Če je potreben servis, vas prosimo, da sledite naslednjemu postopku:

- Če je bil izdelek uporabljan v državi nakupa, navežite stik z B&W pooblaščenim prodajalcem, kjer je bil izdelek kupljen.

2. Če je bil izdelek uporabljan izven države nakupa, navežite stik z nacionalnim distributerjem B&W v državi, kjer živite. Ta vam bo svetoval, kje lahko popravijo vaš izdelek. Za podatke o vašem lokalnem predstavniku lahko pokličete B&W v Veliki Britaniji ali pa obiščete našo spletno stran.

Za uveljavljanje vaše garancije, boste morali to knjižico izpolnjeno in potrjeno, s strani prodajalca na dan nakupa, predložiti servisni službi. Alternativno, lahko predložite originalni račun ali dokazilo o lastništvu in datumu nakupa.

Navodila za uporabo

Uvod

Hvala, ker ste pokazali zaupanje znamki B&W.

Prosimo vas, da skrbno in do konca preberete navodila preden razpakirate in priključite zvočnike. Na ta način boste optimizirali njihov učinek.

B&W vzdržuje mrežo distributerjev v več kot 60-ih državah sveta, ki bodo voljni rešiti vsako težavo, za katero vaš prodajalec morda ne bi znal najti ustrezne rešitve.

Razpakiranje (Slika 1)

- Prepoznajte kartonska krilca in obrnite celoten karton z vsebino na glavo.
- Dvignite in ločite karton od vsebine.
- Odstranite notranjo zaščitno embalažo.

Priporočamo vam, da embalažo shranite za morebitno uporabo v prihodnje.

V kartonu poiščite:

- 2 zamaška iz mehke pene.
- 8 samolepilnih gumijastih podložk.

Postavitev (Slika 2a)

Zvočnike postavite na ustrezne trdne podstavke, ki bodo dvignili visoko tonski zvočnik na višino ušes poslušalca. Možna je tudi postavitve na polico, ki pa ne zagotavlja podobnih možnosti za iskanje optimalnega zvoka. Polica in podstavek bosta vplivala na kvaliteto zvoka. Za optimalno rešitev, glede na vaše potrebe, se posvetujte z vašim prodajalcem.

Za začetek:

- Pri postavitvi zvočnikov upoštevajte, da morata zvočnika skupaj s poslušalcem tvoriti enakostranični trikotnik.
- Zvočnika naj bosta vsaj 1,5m narazen, tako da se ohrani ločljivost levega in desnega zvočnika.

Razpršena magnetna polja

Pogonske enote zvočnika proizvajajo razpršena magnetna polja, ki se razprostirajo tudi izven zvočniškega 24

ohišja. Priporočamo, da magnetno občutljive komponente (televizijske in računalniške zasloni, računalniške diskete, avdio in video trakove, magnetne kartice in podobno) ne približujete zvočniku na razdaljo, ki je manjša kot 0,5m.

Priklp (Slika 3)

Priklp se sme izvesti samo takrat, ko je oprema izklopljena iz napajanja.

Na zadnjem delu zvočnika sta 2 para priključkov, ki dovoljujeta možnost dvojnega ožičenja. Pri dobavi sta ločena para povezana z visoko kvaliteta ploščicama, kar omogoča uporabo enega 2-žilnega kabla. Za enojno priključitev kabla pustite ti dve ploščici na mestu, kable pa priključite na enega izmed dveh parov priključkov.

Zagotovite, da bo pozitivni zvočniški priključek (označen s + in obarvan rdeče) priključen na pozitivni izhodni terminal ojačevalnika in negativni zvočniški priključek (označen z - in obarvan črno) na negativni izhodni terminal ojačevalnika. Nepravilna priključitev povzroči porušeno zvočno sliko in izgubo bas frekvenc.

Če želite zvočnik dvojno ožičiti, odstranite ploščici in uporabite dva ločena 2-žilna kabla, ki povežujeta ojačevalnik z obema paroma priključkov na zvočniku. To lahko izboljša resolucijo detajlov spodnjega področja. Polarizacija mora biti izvedena tako kot v prejšnjem primeru enojnega ožičenja. Pri napačni povezavi pride do neusklajenega frekvenčnega odziva.

Priključki dovoljujejo prejem 6 mm vilic, neizoliranih žic preseka do 6 mm in 4 mm banana vtičev. Pri uporabi vilic, le-te postavite pod navojno matico.

Pomembno varnostno opozorilo:

V nekaterih državah predvsem v Evropi je uporaba 4mm "banana" priključkov označena kot potencialno ogrožanje lastne varnosti, kajti priključke lahko vstavite v luknje nezaščitene vtičnice za omrežno napetost. Da bi zadostili Evropskim standardom o varnosti CENELEC, so 4mm odprtine na koncu zvočniškega terminala pokrite s plastičnimi pokrovčki. Ne odstranjujte plastičnih pokrovčkov, če uporabljate produkt tam, kjer takšna pravila veljajo.

Navojno matico priključka vedno trdno privijte, saj s tem optimizirate kontakt, hkrati pa preprečite zvonjenje priključkov.

Pri izbiri povezovalnega kabla se posvetujte z vašim prodajalcem. Skupna upornost naj bo nižja od maksimalno priporočene v specifikacijah. Uporabite nizko induktivni kabel, saj se na ta način izognete slabljenju višjih frekvenc.

Fina nastavitve

Pred fino nastavitvijo pazljivo preverite, da so vse povezave pravilno in dobro pritrjene.

Nadaljnji odmik zvočnikov od sten zmanjša splošni nivo basa. Prostor za zvočniki pomaga tudi pri ustvarjanju občutka globine. Nasprotno temu, bo

približevanje zvočnikov stenam povzročilo povečanje nivoja basa.

Če želite zmanjšati nivo basa, ne da bi pri tem premikali zvočnike, vstavite zamaške iz pene v odprtino na zvočniku (slika 4).

Če bas ni uravnotežen glede na ostalo področje, je to ponavadi zaradi resonančnega odziva sobe. Celo majhne spremembe v postavitvi zvočnikov ali premik poslušalca na drugo poslušalno mesto, lahko slednjemu prikaže, kakšen efekt imajo te resonance na zvok. Poskusite prestaviti zvočnike na drugo mesto, ob drugo steno. Premikanje večjih delov pohištva se ravno tako odraža v spremembi zvoka.

Če centralna slika zvoka ni kakovostna, poskusite premakniti zvočnike bližje skupaj ali pa jih obrnite tako, da je presečiščne osi zvočnikov tik pred poslušalcem (slika 2b).

Če je zvok preoster, dodajte sobi mehko oblazinjeno pohištvo (npr. teže zavese), oziroma ga odvezmite, če je zvok dolgočasen in ne-iskriv.

Preizkusite odmev sobe tako, da udarite skupaj z rokami in poslušate. Odmev zmanjšate z uporabo nepravilno oblikovanih površin, kot so knjižne police ali večji kosi pohištva.

Zagotovite, da so zvočniška stojala trdno vsajena v tla. Če imate stojala položena na preprogi uporabite konice z maticami in jih nastavite tako, da izničijo neravnine tal.

Čas ogrevanja

Zvočna predstava se bo po zagonu rahlo spremenila. Če je bil zvočnik shranjen v hladnem okolju, bo potrebno neko obdobje, da deli za dušenje in materiali nosilnih delov pogonskih enot ponovno dosežejo predvidene mehanične lastnosti. Nosilni deli pogonskih enot se bodo v prvih urah uporabe razrahljali. Čas, ki ga bodo zvočniki potrebovali za doseganje predvidenega delovanja, je na ta način zelo odvisen od razmer skladiščenja. Tako lahko preteče teden dni za stabilizacijo temperaturnih učinkov in približno 15 ur normalne uporabe, da mehanični deli dosežejo predvidene karakteristike.

Vzdrževanje

Ohišje zvočnika ponavadi zahteva samo sprotno brisanje prahu. Če želite uporabiti aerosolno čistilo, odstranite masko zvočnika tako, da jo nežno potegnete z ohišja. Čistilo polijte na mehko krpo in ne direktno na ohišje. Platno maske lahko očistite z navadno krtačo za obleke.

Izogibajte se dotiku pogonskih enot, posebej visokotonskega zvočnika, ker ga lahko hitro poškodujete.

日本語

保証期間

お客様各位

B&W 製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。

当社製品は最高の品質水準で設計・製造されており、万が一製品に不備のある場合は、B&W 公認代理店のあるいかなる国においても、B&W Loudspeakers およびその各国代理店が無料で修理(例外もあり)および部品交換をいたします。

この保証期間は、購入の日から5年間またはアンプスピーカーを含む電子機器の場合には2年間有効となります。

保証条件：

- 保証範囲は、製品修理に限定されます。交通費、その他の費用、また製品の取り外し、移動、設置に起因する故障の危険は当保証の対象外となっています。
- この保証は正規の購入者が対象となり権利の譲渡は出来ません。
- 当保証は、製品購入時に不良部品および製造上の欠陥があった場合のみに適用されます。以下の項目は適用外となりますのでご了承ください。
 - 不適切な設置、接続、包装によって生じた損傷。
 - 取扱説明書に記された正しい使用方法以外の使い方、本人の過失、改造、また B&W 製またはその認定する以外の部品を使用したことによって生じた損傷。
 - 不良または不適切な付属器具によって生じた損傷。
 - 事故、雷、水害、火災、熱、戦争、争乱、また B&W およびその公認代理店の常設管理の範囲を超えた不可抗力による損傷。
 - 製造番号が修正、削除、取り外し、また故意に判読不明にされた製品。
 - 認定外の者による修理、改造が行われた場合。
- 当保証は、各国/地方行政の定める代理店または各国代理店に課された義務を補足するものであり、消費者としての法定権利には影響しません。

保証期間中の修理について

修理を希望されるかたは以下の手順にて手続きをしてください。

- 製品を購入された国で使用されているかたは購入された販売店または公認代理店に連絡してください。
- 製品を購入された国以外で使用している場合はイギリスの B&W に連絡して頂くか、我々の Web サイトを訪れて下さい。あなたの地域の連絡先を知ることができます。

保証期間中の無料修理を受けるには保証書に販売店の捺印および購入日の記入がされていることが必要です。

レシートおよび領収書等、購入日を証明するものでも保証は受けられます。

取扱説明書


はじめに

B&W 製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。

製品を取り出し設置する前に、この取扱説明書をお読みください。製品の性能を最大限に発揮するための、ご参考になります。また、いつでも見られる場所に保証書と共に必ず保管してください。

B&W は、世界 60 カ国以上に独自の営業所ネットワークを持っており、販売店が解決できない問題がありましたら、こちらまでご相談ください。

環境情報

 B&W 製品は欧州指令である WEEE と RoHS に対応した設計がなされています。リサイクルマークは、製品がこれらの指示に従って適切に再生されなければならないか、または処理しなければならない事を表しています。適切な方法で、どのように機器を処分するかについては、お近くの廃棄物ごみ処理機構に相談してください。

開 梱 (図 1)

- 箱のフラップを一杯に開いて、箱を中身ごと返さします。
 - 箱を上方向へ抜き取ります。
 - 製品から、内部梱包材を取り除きます。
- 箱と梱包材は、将来のため保存されることをお薦めします。
- 以上に従って、内容物をチェックしてください。

- フォーム・ブラグ 2個
- 粘着ゴムパッド 8個

設 置 (図 2a)

2つのスピーカーを、ツイーターがほぼ耳の位置にくるように設計された安定した専用スタンドに取り付けてください。本棚などに設置することもできますが、その場合は、音響効果を最適なものにするのが難しくなります。使用される棚やスタンドは音質に大きく影響を与えます。最適な設置方法につきましては、販売店にご相談ください。

最初の指針は、以下の通りです。

- 2つのスピーカーとリスニング領域がおおよそ正三角形の各々の角にくるように設置してください。
- 左右チャンネルのセパレーションを確保するために、2つのスピーカーは少なくとも 1.5m 離して置いてください。

漏洩境界

スピーカーのドライユニットは、キャビネットを超えて境界を発生させます。磁力に反応しやすい物品(ブラウン管テレビやコンピューターのモニター、フロッピー・ディスク、オーディオ/ビデオ・テープ、キャッシュカード類など)はスピーカーから少なくとも 0.5メートルは遠ざけておいてください。液晶テレビやプラズマテレビは漏洩境界に影響されません。

接 続 (図 3)

接続は、必ず、すべての機器のスイッチをオフにしてから、実行してください。

各スピーカーの背面には、バイワイアリングが行えるように接続端子が二組備えられています。工場出荷時は、この二組の端子はショート・バーに

て接続されています。バイワイアリングを行わない場合は、このショート・バーはそのままにしておいて、上下どちらか一組の端子にスピーカー・ケーブルを接続してください。

スピーカーのプラス端子(+と表示され赤く着色されています)をアンプのプラス端子に、マイナス端子(-と表示され黒く着色されています)をアンプのマイナス端子に接続します。誤った接続を行うと、音像がぼやけ低音が損なわれます。

バイワイアリングを行う場合は、端子キャップをゆるめてショート・バーを取り除き、アンプからの別々のケーブルをそれぞれの端子に接続します。こうすることで低域周波数の解像度を向上します。前項と同じように極性が正しいことを確認してください。バイワイアリングを行う際に接続を誤ると、周波数レスポンスが損なわれます。

このターミナルは、6mm (1/4 インチ) のスベードラグ及び先端直径 6mm 以下のケーブルやラウンドピンに対応します。

安全上の注意：

ヨーロッパを代表とする幾つかの国では、4mm バナナプラグを安全上問題があるとみなされています。なぜなら、誤ってシャーロットのない電源ソケットに差し込んでしまう可能性があるからです。(これらの国の電源ソケットは、日本と違い丸穴です。)このためヨーロッパ CENELEC 安全規格に適合させるために、ターミナルの 4mm 穴はプラスチックピンで塞いであります。したがって上記電源コンデンサの地域では、絶対にこのピンを抜かないで下さい。

ターミナルスクリーューは、最適な接続とゆるみ防止のため、常にしっかりと締めつけてください。

スピーカー・ケーブルの選択については、販売店にご相談ください。製品仕様にて定められている数値より低いインピーダンスを保ち、高域の減衰を避けるため低いインダクタンスのスピーカー・ケーブルをご使用ください。

ファインチューニング

微調整を始める前に、本機器の接続がすべて正しく安全に行われているか確認してください。

壁からスピーカーを遠ざけると、全体的に低域が減衰されます。スピーカー後方の空間は、音に深みを与えることに役立ちます。逆に、低域レベルを増加させたい場合は、スピーカーを壁に近づけてゆきます。

スピーカーを壁から遠ざけると低域レベルを減じたい場合は、付属のフォーム・ブラグを、バスレフ・ポートに差し込みます。(図 4)

低音の周波数特性にむらがあるのは、たいいていの場合、その部屋の共振特性によるものです。スピーカーあるいはリスナーの位置を少し変えるだけで、こうした共鳴が音に与える影響を大きく変えることができます。スピーカーを別の壁に置いてみてください。大きな家具を動かすだけでも効果があります。

音の中心像がはつきりしない場合は、2つのスピーカーを近づけたり、リスナーの真正面に向くように内側に向けてみてください。(図 2b)

高域が強すぎると感じられる場合は、部屋の中に柔らかい素材を置いてください。(例えばカーテンを厚手にする)。逆に高域が弱いようなら、柔らかい素材を減らします。

両手を叩いて部屋の反響を確かめてみてください。本棚や大きな家具などを置き、室内の平行面を減らすことによって、この反響音は減じることができます。

スピーカーが床の上にしっかりと置かれていることを確認してください。カーベットのの上に置く場合は、カーベットを貫くスパイクを使い、床面と平行になるようスパイクを調整してください。床の表面を傷つけない場合は、保護皿となるものを床との間に置いてください。

ならし期間

スピーカーの性能は、最初にお使いいただいている間に変化していきます。スピーカーを寒冷な環境で収納していた場合は、ドライヴユニットの制動材やサスペンション材が、正常な機械特性を回復するのに少し時間がかかります。ドライヴ・ユニットのサスペンションもまた、最初に使用する数時間の間に特性が変化します。スピーカーが本来の性能を発揮するまでにかかる時間は、それまでの収納状態や使用方法によって異なってきます。指針としては、気温による影響が安定するのは最長で1週間ご使用になってから、また、機械部品が本来の設計特性を達成するのは平均して15時間ご使用になってからとなります。

お手入れ

キャビネットの表面は通常ほこりを払う程度で十分です。スプレー式クリーナーをお使いになる場合、まずキャビネットから慎重にグリルを外します。スプレーは直接キャビネットに吹き付けずに、一度クリーニング用の布に吹き付けてからご使用ください。グリルネットはキャビネットから取り外した状態で通常の布ブラシで清掃して下さい。グリルを外している間、ドライヴユニット、特にツイーターに触れることは絶対に避けてください。

B&Wはキャビネット表面にすばらしい張り板材を採用しています。しかし、張り板材は自然な材料のように使用環境によって変化するものである事を御理解下さい。必ずラジエーターや温風機などの熱源から製品は遠ざけて置き、キャビネット表面のひび割れなどが発生する危険性を避ける様にして下さい。木は紫外線からの影響による色の経時変化が最小となるようにラッカーで保護されていますが、ある程度の変化については予想されます。グリルネットによってカバーされている部分、または日光が当たっていない部分に関しては他の部分よりゆっくり変化していく為、特にこの変化が目立つことがあるかもしれません。色の違いについては、色が一定になるまで全ての板材が均一に日光に当たるようにする事によって違いがなくなるかもしれません。この過程には、数日、または数週間程度必要ですが、紫外線のランプなどを注意して使用することによって速くなる場合があります。

中文

有限保用

尊敬的顧客

歡迎選購 B&W 產品。

本產品的設計和製造滿足最高的質量標準。但是，如果本產品確實出現了問題，不論在任何由正式的 B&W 銷售商服務的國家，B&W Loudspeakers 和它的國內銷售商都將保證提供免費部件更換。

該有限保用的有效期為自購買日起 5 年，或對包括揚聲器在內的電子設備有效期為 2 年。

條款

- 1 該保用僅限於設備的修理。它不包括產品的運輸和任何其他費用，也不擔保任何由於產品的搬動、運輸和安裝引起的風險。
- 2 該保用只對原擁有者有效。不可轉讓。
- 3 該保用僅適用於由在購買時已存在的材料和/或做工缺陷所引起的故障，它不適用於：
 - a. 由於不正確的安裝、連接和包裝造成的損壞；
 - b. 由於沒有按照用戶說明書裡說明的正確使用方法使用、粗心大意、改裝、或使用未經 B&W 認可的部件而造成的損壞；
 - c. 由於不完善的或不適用的輔助設備造成的損壞；
 - d. 由於事故、閃電、水、火、熱、戰爭、公共騷亂或任何其他在 B&W 和它指定的銷售商們的控制範圍之外的原因造成的損壞；
 - e. 機身編號被更改、擦塗、去除或使無法辨認的產品；
 - f. 如果經非指定人員修理或改裝過；
- 4 該保用是對銷售商或國內批發商的任何國家/地區的法律責任的補充，它不影響你作為顧客的法定權益。

如何要求保用維修

如果需要服務，請按下列步驟進行：

- 1 如果設備是在購買的國家使用，你應當與所購買該設備的 B&W 許可銷售商聯系。
- 2 如果設備是在購買的國家以外使用，你應當與居住國的 B&W 國內銷售商聯系，它們會告訴你那裡可以修理設備。你可以打電話給英國的 B&W 或瀏覽我們的網站來獲取你們當地銷售商的聯系詳情。

為使你的保用生效，你需要在購買的當天填好這個保用手冊，并由銷售商蓋章。或者，你需要有發票正本或具有擁有權和購買日期的其他憑証。

用戶說明書

簡介

謝謝您選購了 B&W 產品。

請在開箱及裝機之前先詳細閱讀此份說明書。如此可幫助您使產品的表現達到極致。

B&W 在全世界擁有 60 個國家以上的代理商網絡。如果您有任何經銷商無法為您處理問題，請聯絡當地代理商。

開箱 (圖 1)

- 將紙箱蓋打開反摺，然後將紙箱連同內裝物一起倒置。

- 舉起紙箱使內裝物品現出。

- 自產品周邊把箱內包裝材料移走。

我們建議您保留包裝箱及材料以供日後使用。

檢查紙箱內是否附有：

- 2 個海綿柱塞。
- 8 個自黏式膠墊。

擺位 (圖 2a)

將揚聲器架設於穩固的專屬腳架上並使高音單體的高度大約與人耳等高。放置於書架上也是可行，但是較不易使聲音的表現發揮到極致。使用喇叭架或擺設於書架上之聲音品質不一。詢問您的經銷商以便得到合您需要的最佳方式。

以下可供基本參考：

- 將兩只揚聲器與聆聽區域的中心點大約定位於一個等邊三角形的三頂點上。
- 兩只揚聲器應保持至少 1.5 公尺 (5 英尺) 的距離以維持左右立體聲分離。

雜散磁場

揚聲器的驅動單體會產生雜散磁場由音箱透出。我們建議您把對磁性敏感的物品 (例如電視機、電腦螢幕、電腦磁片、影音帶、刷卡磁片等等之類) 與揚聲器保持 0.5 公尺以上的距離。

連接 (圖 3)

進行連接之前應先將系統中所有器材關機。

每一只揚聲器的背部有兩組接線端子可做為雙線連接之用。於出廠時，分離的兩組端子是由高品質串連片連接起來供予單組兩股連接線之用。在單線連接之時，串連片應留在原位上，使用任何一組端子皆可。

確定使揚聲器上的正極 (標註有“+”的紅色) 端子連接至擴音機的正極輸出端子，而負極 (標註有“-”的黑色) 端子連接至擴音機的負極輸出端子。不正確的連接會造成不良的音像與低頻損失。

雙線連接法：先鬆開端子蓋並移去串連片，使用兩組雙股線由擴音機連接至各組揚聲器端子。此法可改良低電

平細節的清晰度。像先前一樣連接正確的極性。在雙線連接時，不正確的連接也會使頻率響應受損。

此些端子可接受 6mm (1/4 英寸) 叉插、裸線端或是直徑達 6mm 的圓形插、以及 4mm 香蕉插。在使用叉插時，請將之裝置於滑動套環之下。

重要的安全注意事項：

在有些國家，尤其是歐洲，使用 4mm 香蕉插被認為有潛在的危險，因為它們有被插入未遮蔽的電源插座孔的可能。為了配合歐洲 CENELEC 安全規定，端子上的 4mm 孔是用膠質栓塞住的。在適用此安全規定的國家中使用本揚聲器時，請勿將此膠栓移除。

務必經常將端子蓋鎖緊，以達到完全連接並避免嘎嘎作響。

在選擇線材時請詢問經銷商的建議。應使總阻抗保持低於規格表上的最大建議數值並使用低電感線材以避免最高頻的衰減。

微調

在進行微調之前請再次檢查系統中的所有連接正確且穩妥。

將揚聲器向前移使離牆較遠會降低低頻的全面量感。揚聲器後部的空間對於營造深度印象有所助益。相反地，把揚聲器移向牆壁則會增加低頻。

如果您不想移動揚聲器卻希望使低頻稍減，請將海綿塞置入低音反射管內（參見圖 4）。

低頻不均勻通常是由於室內諧振狀態的擾動所造成。即使是揚聲器或聆聽者位置的小小變動也會因為這些諧振而對聲音造成深厚的影響。試著將揚聲器架設於不同的牆壁前。即使是移動房中的一只大傢俱也會有影響。

如果中央音像較差，試著把兩只揚聲器稍稍相互移近些或是轉動擺設角度使較朝內使得它們朝向聆聽者或是聆聽者之前。（圖 2b）

如果聲音過於刺耳，請增加室內柔軟陳設品的數量（例如使用較厚的窗簾等等）；反之，如果聲音模糊而無生氣則得減少柔軟陳設品的數量。

空間殘響的檢查可由擊掌後仔細傾聽其快速的回響來測試。藉由使用不規則外表形狀之物例如書櫃與大型傢俱可減少空間殘響。

確保揚聲器腳架穩定地立於地上。如果您有地毯，請使用地毯穿透式腳釘並將之調整至不受地毯不平所影響。

煲揚聲器期間

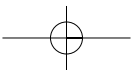
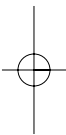
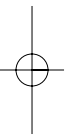
在剛開始聽音時期揚聲器的表現會微妙地改變。如果揚聲器是存放在一個寒冷的環境，阻尼元件及驅動單體的懸邊材料需要花一些時間才能恢復其正確的材質特性。單體的懸邊在剛使用的幾個小時中也會放鬆。使揚聲器達到預期表現所需的時間依先前的存放情況以及它現在如何地被使用而有不同。基本的指南是：給予最多一個星期的時間使適應週遭溫度效果而趨

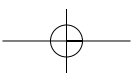
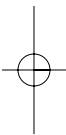
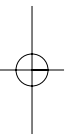
於安定，以及 15 個小時的平均使用時間以使機械部分達到設計時預期應有的特性。

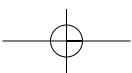
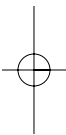
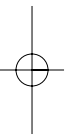
保養

音箱表面通常僅需除塵。如欲採用噴霧清潔劑，應先輕柔地把面網自音箱上挪走。將清潔劑噴在乾淨的布上，不可直接噴在音箱上。挪下的面網可使用普通的布刷來清潔面網布。

為免造成損傷，請勿觸碰驅動單體，尤其是高音單體。







EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

B&W Group Ltd.

whose registered office is situated at

Dale Road, Worthing, West Sussex, BN11 2BH, United Kingdom

declare under our sole responsibility that the product:

705

complies with the EU Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 89/336/EEC, in pursuance of which the following standards have been applied:

EN 61000-6-1 : 2001
EN 61000-6-3 : 2001
EN 55020 : 2002
EN 55013 : 2001

and complies with the EU General Product Safety 2001/95/EC, in pursuance of which the following standard has been applied:

EN 60065 : 2002

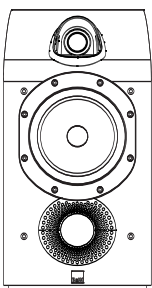
This declaration attests that the manufacturing process quality control and product documentation accord with the need to assure continued compliance.

The attention of the user is drawn to any special measures regarding the use of this equipment that may be detailed in the owner's manual.

Signed:



G Edwards
Executive Vice President, Operations
B&W Group Ltd.



705

Technical Features	Free-mounted Nautilus™ tweeter Kevlar® brand fibre cone bass/midrange Flowport™
Description	2-way vented-box system
Drive units	1x ø25mm (1 in) alloy dome high-frequency 1x ø165mm (6.5 in) woven Kevlar® cone bass/midrange
Frequency range	-6dB at 43Hz and 50kHz
Frequency response	46Hz – 25kHz ±3dB on reference axis
Dispersion	Within 2dB of reference response Horizontal: over 40° arc Vertical: over 10° arc
Sensitivity	89dB spl (2.83V, 1m)
Harmonic distortion	2nd and 3rd harmonics (90dB, 1m) <1% 90Hz – 20kHz <0.5% 150Hz – 18kHz
Nominal impedance	8Ω (minimum 4.6Ω)
Crossover frequencies	3.7kHz
Power handling	50W – 120W into 8Ω on unclipped programme
Max. recommended cable impedance	0.1Ω
Dimensions	Height: 421mm (16.6 in) Width: 222mm (8.7 in) Depth: 319mm (12.6 in)
Net Weight	9.5 kg (21 lb)

B&W Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221800
F +44 (0) 1903 221801
info@bwgroup.com
www.bwspeakers.com

B&W Group (UK Sales)
T +44 1903 221 500
E uksales@bwgroup.com

B&W Group North America
T +1 978 664 2870
E marketing@bwgroupusa.com

B&W Group Asia Ltd
T +852 2 869 9916
E info@bwgroup.hk

Kevlar is a registered trademark of DuPont.
Nautilus is a trademark of B&W Group Ltd.
Copyright © B&W Group Ltd. E&OE
Printed in UK.